

**OLYMPUS**

© 2014 OLYMPUS CORPORATION

date of issue 2014.10

WD180503

Printed in China

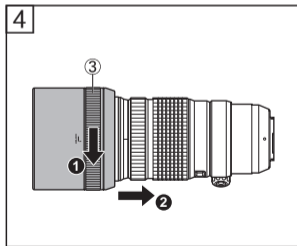
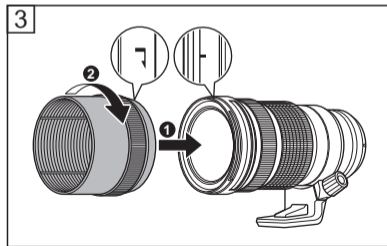
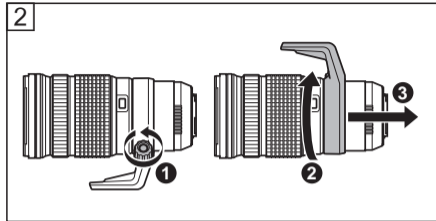
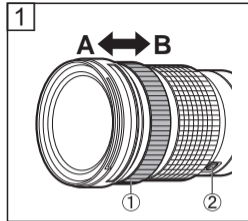
**OLYMPUS**



*M. ZUIKO DIGITAL*  
*ED 40-150mm f2.8 PRO*



- |                                     |                                     |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 04 - <b>JP</b> 取扱説明書                | 45 - <b>NL</b> AANWIJZINGEN         |
| 06 - <b>EN</b> INSTRUCTIONS         | 48 - <b>NO</b> INSTRUKSJONER        |
| 09 - <b>ES</b> INSTRUCCIONES        | 50 - <b>PL</b> INSTRUKCJA           |
| 12 - <b>FR</b> MODE D'EMPLOI        | 53 - <b>PT</b> INSTRUÇÕES           |
| 15 - <b>BG</b> ИНСТРУКЦИИ           | 55 - <b>RO</b> INSTRUCȚIUNI         |
| 18 - <b>CS</b> NÁVOD K POUŽITÍ      | 57 - <b>SR</b> UPUTSTVO ZA UPOTREBU |
| 20 - <b>DE</b> BEDIENUNGSANLEITUNG  | 59 - <b>RU</b> ИНСТРУКЦИЯ           |
| 23 - <b>DA</b> BETJENINGSVEJLEDNING | 62 - <b>SV</b> BRUKSANVISNING       |
| 25 - <b>ET</b> JUHISED              | 65 - <b>SL</b> NAVODILA             |
| 27 - <b>FI</b> KÄYTTÖOHJEET         | 67 - <b>SK</b> NÁVOD NA POUŽITIE    |
| 29 - <b>EL</b> ΟΔΗΓΙΕΣ              | 70 - <b>TR</b> TALİMATLAR           |
| 32 - <b>HR</b> UPUTE                | 72 - <b>UK</b> ІНСТРУКЦІЯ           |
| 34 - <b>HU</b> HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  | 75 - <b>AR</b> الإرشادات            |
| 37 - <b>IT</b> ISTRUZIONI           | 77 - <b>TH</b> คำแนะนำการใช้งาน     |
| 40 - <b>LT</b> INSTRUKCIJA          | 79 - <b>KR</b> 취급설명서                |
| 42 - <b>LV</b> NORĀDĪJUMI           | 81 - <b>CHT</b> 使用說明書               |



## 取扱説明書

このたびは当社製品をお買い上げいただきありがとうございます。

ご使用前に本説明書の内容をよくご理解の上、安全に正しくご使用ください。この説明書はご使用の際にいつでも見られるように大切に保管してください。

### フォーカス方法の切り替え (図 1)

フォーカスリング (1) を矢印の方向にスライドさせて切り換えます。

**A** : AF/MF

※ MF はカメラの設定で可能です。

**B** : MF

※フォーカスリングが MF 位置 (B) の場合、AF は作動しません。

L-Fn ボタン (2) を押し続けている間、AF 動作を停止します。

### 三脚取り付け部の着脱方法 (図 2)

#### フードの取り付け方 (図 3)

#### フードの収納のしかた (図 4)

フードのリング (3) を少し回しながら後方にスライドして収納します。

撮影時はカチッと音がするまで前側にスライドします。

## 撮影時の注意

- フィルターを 2 枚以上重ねたり、厚みがある種類を使用したときには、画面にケラレが発生することがあります。
- フラッシュ使用時、レンズやフードなどによってフラッシュ光がケラれる場合があります。
- MF から AF/MF に切り換えた後、再度 MF に切り換えると距離設定がずれる場合があります。再度設定してご使用ください。
- 距離目盛は、目安としてご使用ください。

## 主な仕様

マウント : マイクロフォーサーズマウント  
 焦点距離 : 40 ~ 150 mm  
 (35 mm フィルム換算 80 ~ 300 mm)

最大口径比 : F2.8  
 画角 : 30° ~ 8.2°  
 レンズ構成 : 10 群 16 枚  
 絞り制御 : F2.8 ~ 22  
 撮影距離 : 0.7 m ~ ∞ (無限遠)  
 ピント調整方式 : AF/MF 切り換え  
 質量 : 760 g (フード/キャップ/三脚座をのぞく)  
 大きさ 最大径×長さ : φ 79.4 × 160.0 mm  
 レンズフード取り付け : バヨネット式  
 フィルター取り付けネジ径 : φ 72 mm  
 ※外観・仕様は改善のため予告なく変更することがありますので、ご了承ください。

The following importer description applies to products imported into the EU directly by OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG only.  
 OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG  
 Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany

## ご注意 必ずお読みください

### 警告 安全上のご注意

- レンズで太陽を見ないでください。失明や視力障害を起こすことがあります。
- レンズキャップを付けずに放置しないでください。太陽光が焦点を結んで故障や火災の原因になることがあります。
- カメラに取り付けた状態でレンズを太陽に向けしないでください。太陽光が焦点を結んで故障や火災の原因になることがあります。

Micro Four Thirds 及び Micro Four Thirds ロゴマークはオリンパス株式会社の商標または登録商標です。

- インターネットでの情報入手  
<https://olympus-imaging.jp/>  
製品仕様、パソコン接続、OS対応、Q&Aなどの各種最新情報は、オリンパスホームページで簡単にご確認いただけます。  
上記URLより[サポート/ダウンロード]のページへお進みください。

- 電話でのお問合せ  
(オリンパスカスタマーサポートセンター)



ナビダイヤル

# 0570-073-000

\* 携帯電話・PHSからもご利用になれます。

FAX:042-642-7486

- \* 調査等の都合上、回答までにお時間をいただく場合がありますので、ご了承ください。  
営業時間: 平日および土曜・日曜・祝日  
9:30~18:00
- \* 年末年始、システムメンテナンス日はお休みさせていただきます。

\* 記載内容は変更されることがあります。

## EN INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing this Olympus product. To ensure your safety, please read this instruction manual before use, and keep it handy for future reference.

### Switching the focusing method (Fig. 1)

Slide the focus ring (1) in the direction of the arrow to switch the focusing method.

**A:** AF/MF

\* MF is possible in the camera settings.

**B:** MF

\* AF does not work if the focus ring position is set MF position (B).

Autofocus stops while the **L-Fn** button (2) is pressed.

### Attaching and removing the tripod mount (Fig. 2)

### Attaching the hood (Fig. 3)

### Storing the hood (Fig. 4)

When storing the hood, turn the ring (3) of the hood a little, then slide to rear.

When shooting, slide to front until it clicks.

## Notes on Shooting

- Edges of pictures may be cut off if more than one filter is used or if a thick filter is used.
- When using a flash, flash light may be blocked by the lens body, lens hood, etc.
- The focus distance may change when the focusing method is switched from MF to AF/MF and then back to MF. Readjust the focus distance.
- The distance indicator is intended as a guide only.

## Main Specifications

Mount	: Micro Four Thirds mount
Focal distance	: 40 – 150 mm (1.5 – 5.9 in.) (equivalent to 80 to 300 mm on a 35 mm camera)
Max. aperture	: f2.8
Image angle	: 30° – 8.2°
Lens configuration	: 10 groups, 16 lenses
Iris control	: f2.8 to f22
Shooting range	: 0.7 m (27.5 in.) to ∞ (infinite)
Focus adjustment	: AF/MF switching
Weight	: 760 g (26.5 oz.) (excluding hood, cap and tripod mount)

Dimensions	: Max. dia. $\varnothing$ 79.4 (3.1 in.) x length 160.0 mm (6.3 in.)
Lens hood mount	: Bayonet
Filter mount thread diameter	: $\varnothing$ 72 mm (2.8 in.)

\* Specifications are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

### Precautions: Be Sure to Read the Following



#### Warnings: Safety Precautions

- Do not view the sun through the lens. It may cause blindness or vision impairment.
- Do not leave the lens without the cap. If solar light is converged through the lens, a fire may result.
- Do not point the camera lens at the sun. Sunlight will converge in the lens and focus inside the camera, possibly causing a malfunction or fire.

Micro Four Thirds and the Micro Four Thirds logo are trademarks or registered trademarks of OLYMPUS CORPORATION.

#### For customers in North America, Central America, South America and the Caribbean FCC Notice

This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Any unauthorized changes or modifications to this equipment would void the user's authority to operate.

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

#### ● Technical Support (U.S.A. / Canada)

24/7 online automated help :

<http://www.olympusamerica.com/support>

Phone customer support :

Tel.1-800-260-1625 (Toll-free)

Our phone customer support is available from 9 am to 9 pm (Monday to Friday) ET

E-Mail : [distec@olympus.com](mailto:distec@olympus.com)

For customers in Europe



The "CE" mark indicates that this product complies with the European requirements for safety, health, environment and customer protection. CE-mark products are for sale in Europe.



This symbol [crossed-out wheeled bin WEEE Annex IV] indicates separate collection of waste electrical and electronic equipment in the EU countries.

Please do not throw the equipment into the domestic refuse.  
Please use the return and collection systems available in your country for the disposal of this product.

• **European Technical Customer Support**

Please visit our homepage

<http://www.olympus-europa.com>

or call: Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Toll-free)

+49 40 - 237 73 899 (Charged)

## **ES** INSTRUCCIONES

Muchas gracias por comprar este producto Olympus. Antes de usarlo, lea este manual de instrucciones para proteger su seguridad, y guárdelo en un lugar práctico para usarlo como referencia futura.

### **Cambio del método de enfoque (Fig. 1)**

Deslice el anillo de enfoque (1) en la dirección de la flecha para cambiar el método de enfoque.

**A:** AF/MF

\* Es posible seleccionar MF en los ajustes de la cámara.

**B:** MF

\* AF no funciona si el anillo de enfoque está ajustado en la posición MF (B).

El enfoque automático se detiene mientras el botón **L-Fn** (2) está presionado.

### **Colocación y retirada de la montura de trípode (Fig. 2)**

### **Instalación del parasol (Fig. 3)**

### **Almacenamiento del parasol (Fig. 4)**

Para almacenar el parasol, gire ligeramente el anillo (3) del parasol y, a continuación, deslícelo hacia atrás.

Al tomar fotografías, deslícelo hacia delante hasta que encaje.

### **Notas sobre la realización de fotografías**

- Los bordes de las imágenes pueden cortarse si se usa más de un filtro o un filtro grueso.
- Si se utiliza flash, la luz del mismo puede verse bloqueada por el cuerpo del objetivo, por el parasol, etc.
- La distancia de enfoque puede cambiar cuando el método de enfoque se cambia de MF a AF/MF y, a continuación, vuelve a MF. Reajuste la distancia de enfoque.
- El indicador de distancia se incluye únicamente a modo de referencia.

### **Especificaciones principales**

Montura	: Montaje Micro Four Thirds
Distancia focal	: 40 – 150 mm (equivalente a 80 a 300 mm en una cámara de 35 mm)
Apertura máx.	: f2,8
Ángulo de imagen	: 30°– 8,2°
Configuración de objetivo	: 10 lentes en 16 grupos
Control de diafragma	: f2,8 a f22
Distancia de toma	: 0,7 m a ∞ (infinito)
Ajuste de enfoque	: Cambio AF/MF
Peso	: 760 g (excluyendo el parasol, la tapa y la montura de trípode)

Medidas : Diámetro máximo Ø 79,4 x  
longitud 160.0 mm

Montura de parasol  
de objetivo : Bayoneta

Diámetro de rosca de  
montura de filtro : Ø 72 mm

\* Las especificaciones están sujetas a cambios sin  
previo aviso ni obligación por parte del fabricante.

### **Precauciones: Asegúrese de leer lo siguiente**

#### **Advertencias:**

#### **Precauciones de seguridad**

- No observe el sol a través del objetivo. Puede causar ceguera o daños en la vista.
- No deje el objetivo sin la tapa. Si la luz solar se concentra a través del objetivo, puede producir un incendio.
- Evite que el objetivo montado en la cámara apunte hacia el sol, ya que los rayos solares incidirán directamente en la cámara, lo que puede causar su mal funcionamiento o fuego.

Micro Four Thirds y el logotipo Micro Four Thirds son marcas comerciales o marcas registradas de OLYMPUS CORPORATION.

#### **Para los clientes de Norteamérica, Centroamérica, Sudamérica y el Caribe Aviso FCC**

Este dispositivo cumple con la parte 15 de los reglamentos FCC. La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones:

- (1) Este dispositivo no puede ocasionar interferencias que ocasionen daños, y
- (2) este dispositivo puede aceptar cualquier interferencia, incluida una interferencia que pueda ocasionar una operación no deseada. Cualquier cambio o modificación sin autorización a este equipo anulará el derecho del usuario a operarlo.

Este aparato digital de Clase B cumple con la norma canadiense ICES-003.  
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

#### **● Asistencia técnica (EE.UU. / Canada)**

24/7 Ayuda automatizada en línea:

<http://www.olympusamerica.com/support>

Soporte telefónico al cliente:

Tel. 1-800-260-1625 (Llamada gratuita)

Nuestro teléfono de atención al cliente esta disponible de 9 am a 9 pm (de lunes a viernes)

Correo electrónico: [distec@olympus.com](mailto:distec@olympus.com)



Para los clientes de Europa



La marca «CE» indica que este producto cumple con los requisitos europeos de seguridad, salud, protección del medio ambiente y del usuario. Los productos de marca CE están destinados a la venta en Europa.



Este símbolo [un contenedor de basura tachado con una X en el Anexo IV de WEEE] indica que la recogida de basura de equipos eléctricos y electrónicos deberá tratarse por separado en los países de la Unión Europea.

No tire este equipo a la basura doméstica.

Para el desecho de este tipo de equipos utilice los sistemas de devolución al vendedor y de recogida que se encuentren disponibles.

• **Asistencia técnica al cliente en Europa**

Visite nuestra página web

<http://www.olympus-europa.com>

o llame al:

00800 - 67 10 83 00 (Llamada gratuita)

+49 40 - 237 73 899 (Llamada con coste)

## **FR** MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions pour l'achat de ce produit Olympus. Veuillez lire ce mode d'emploi avant utilisation pour votre sécurité et conserver ces instructions à portée de main pour un usage ultérieur.

### **Sélection de la méthode de mise au point**

(Fig. 1)

Faites tourner la bague de mise au point (1) dans le sens de la flèche pour sélectionner la méthode de mise au point.

**A:** AF/MF

\* MF est disponible dans les réglages de l'appareil.

**B:** MF

\* AF ne fonctionne pas si la position de la bague de mise au point est sur MF (B).

L'autofocus s'arrête lorsque vous appuyez sur le bouton **L-Fn** (2).

### **Fixation et retrait de la monture de trépied**

(Fig. 2)

### **Fixation du pare-soleil (Fig. 3)**

### **Rangement du pare-soleil (Fig. 4)**

Pour ranger le pare-soleil, faites légèrement tourner la bague (3) du pare-soleil, puis faites glisser vers l'arrière.

Lors de la prise de vue, faites glisser vers l'avant jusqu'au clic de mise en place.

### **Remarques sur la prise de vue**

- Les bords des images risquent d'être coupés si plusieurs filtres sont utilisés ensemble ou en utilisant un filtre épais.
- Lors de l'utilisation du flash, la lumière du flash peut être stoppée par l'objectif, le pare soleil, etc.
- La distance de mise au point peut être modifiée lorsque la méthode de mise au point passe de MF à AF/MF, puis de nouveau à MF. Réglez à nouveau la distance de mise au point.
- L'indicateur de distance ne doit être considéré qu'à titre indicatif.

### **Caractéristiques principales**

Monture	: montage avec Micro Four Thirds
Longueur focale	: 40 à 150 mm (équivalent à 80 à 300 mm sur un appareil photo 35 mm)
Ouverture maximale	: f2,8
Angle de vue	: 30°– 8,2°
Configuration de l'objectif	: 10 groupes, 16 lentilles
Commande de diaphragme	: f2,8 à f22
Plage de prise de vue	: 0,7 m à ∞ (infini)

Réglage de la mise au point	: Commutation AF/MF
Poids	: 760 g (pare-soleil, bouchon et monture de trépied exclus)
Dimensions	: Dia. max. Ø 79,4 x longueur 160,0 mm
Monture de pare-soleil	: Baïonnette
Diamètre de filetage du montage du filtre	: Ø 72 mm

\* Caractéristiques modifiables sans préavis ni obligations de la part du fabricant.

### Précautions : Bien lire la suite



#### Avertissements : Précautions de sécurité

- Ne pas regarder le soleil à travers l'objectif. Cela pourrait causer des troubles ou la perte de la vue.
- Ne pas laisser l'objectif sans le bouchon. Si des rayons du soleil sont concentrés à travers l'objectif, un incendie risque de se produire.
- Ne pas pointer l'objectif monté sur l'appareil sur le soleil. Les rayons du soleil seraient concentrés dans l'appareil photo, pouvant provoquer un mauvais fonctionnement ou un incendie.

Micro Four Thirds et le logo Micro Four Thirds sont des marques commerciales ou déposées de OLYMPUS CORPORATION.

### Pour les utilisateurs en Amérique du Nord, Amérique Centrale, Amérique du Sud et aux Caraïbes

#### Notice FCC

Cet appareil est conforme aux normes de la Section 15 des directives FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes : (1) Cet appareil ne doit pas causer de brouillage radioélectrique, et (2) cet appareil doit pouvoir résister à toutes les interférences, y compris celles susceptibles d'entraver son bon fonctionnement. Toute modification non autorisée peut annuler la permission accordée à l'utilisateur de se servir de ce matériel.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada. CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

#### • Support technique (États-Unis / Canada)

Aide en ligne 24/24h, 7/7 jours :  
<http://www.olympusamerica.com/support>  
 Ligne téléphonique de support :  
 Tél. 1-800-260-1625 (appel gratuit)  
 Notre centre d'appels clients est ouvert de 9 h à 21 h (du lundi au vendredi) Heure de l'Est  
 Email : [distec@olympus.com](mailto:distec@olympus.com)

Pour les utilisateurs en Europe



La marque «CE» indique que ce produit est conforme aux exigences européennes en matière de sécurité, santé, environnement et protection du consommateur. Les produits avec la marque «CE» sont pour la vente en Europe.



Le symbole [poubelle sur roue barrée d'une croix WEEE annexe IV] indique une collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques dans les pays de l'UE. Veuillez ne pas jeter l'équipement dans les ordures domestiques. A utiliser pour la mise en rebut de ces types d'équipements conformément aux systèmes de traitement et de collecte disponibles dans votre pays.

• **Support technique européen**

Visitez notre site à l'adresse  
<http://www.olympus-europa.com>  
ou appelez le :  
00800 - 67 10 83 00 (appel gratuit)  
+49 40 - 237 73 899 (appel payant)

## **BG** ИНСТРУКЦИИ

Благодарим ви за закупуването на този продукт Olympus. За да подситеgurите безопасността си, преди употреба прочетете настоящата инструкция за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

### **Превключване на метода за фокусиране (фиг. 1)**

Плъзнете пръстена за фокусиране (1) по посока на стрелката, за да превключите метода за фокусиране.

**A:** AF/MF

\* MF е възможно при настройките на камерата.

**B:** MF

\* AF няма да действа, ако пръстенът за фокусиране е в MF положение (B).

Автоматичното фокусиране спира, докато е натиснат бутонът **L-Fn** (2).

### **Прикрепяне и отстраняване на статива (фиг. 2)**

#### **Прикрепяне на сенника (фиг. 3)**

#### **Съхраняване на сенника (фиг. 4)**

Когато съхранявате сенника, завъртете малко пръстена (3) на сенника, след което го плъзнете назад.

Когато снимате, плъзнете го напред, докато се чуе изщракване.

### **Забележки при снимане**

- Краищата на снимките може да се повредят, ако се използва повече от един или филтър с плътен пръстен.
- При използване на светкавица, светлината може да бъде засенчена от обектива, сенника и пр.
- Фокусното разстояние може да се промени, когато методът за фокусиране се превключи от MF на AF/MF и след това обратно на MF. Нагласете отново фокусното разстояние.
- Индикаторът за разстоянието е даден само като ориентир.

### **Основни технически данни**

Байонетен пръстен : Байонет Micro Four Thirds

Фокусно разстояние: 40 – 150 mm

(еквивалентно на 80 до 300 mm при фотоапарат с 35 mm формат)

Макс. бленда : f2,8

Ъгъл на изображението: 30°– 8,2°

Конфигурация на

обектива : 9 групи, 14 леци с

Диапазон на блендата: f2,8 до f22

Обхват на снимане : 0,7 m до ∞ (безкрайност)

Настройка на фокуса: Превключване между автоматичен и ръчен режим

Тегло : 760 g  
(без сенник, капачка на обектива и статив)  
Размери : Максимален диаметър  
Ø 79,4 x дължина  
160.0 mm

Прикачване на обектива : Байонет  
Диаметър на резбата за поставяне на филтъра : Ø 72 mm

\* Техническите данни подлежат на промяна без предизвестие или задължение от страна на производителя.

### Предпазни мерки: Задължително прочетете следното



#### Предупреждения: Мерки за безопасност

- Не гледайте към слънцето през обектива. Това може да причини слепота или увреждане на зрението.
- Не оставяйте обектива без капачката. Фокусирането на слънчева светлина през обектива може да причини пожар.
- Не насочвайте обектива на фотоапарата към слънцето. Снопът слънчеви лъчи през обектива ще се фокусира във фотоапарата и може да причини неизправност или пожар.

Micro Four Thirds и логото на Micro Four Thirds са запазени марки или регистрирани запазени марки на OLYMPUS CORPORATION.

#### За клиенти в Европа



Маркировката «CE» показва, че този продукт отговаря на европейските изисквания за безопасност, здравеопазване, опазване на околната среда и защита на потребителите. Продуктите с маркировка «CE» са предназначени за продажба в Европа.



Този символ [зачеркната кофа за боклук според Директивата за отпадъчното електрическо и електронно оборудване WEEE, приложение IV] указва разделното събиране на отпадъчно електрическо и електронно оборудване в страните от ЕС. Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци. За изхвърлянето на този продукт използвайте системата за връщане и събиране на отпадъци, действаща във вашата страна.

- **Европейска техническа поддръжка  
за клиенти**

Посетете нашата уеб страница

<http://www.olympus-europa.com>

или позвънете на

тел. 00800 - 67 10 83 00 (безплатно)

+49 40 - 237 73 899 (таксува се)

## **CS** NÁVOD K POUŽITÍ

Děkujeme vám za pořízení tohoto výrobku Olympus. Pro vaši bezpečnost si, prosím, před jeho použitím pozorně přečtěte tento návod a poté jej uložte pro budoucí nahlédnutí.

### **Přepnutí metody zaostření (obr. 1)**

Pro přepnutí metody zaostření suňte zaostřovací kroužek (1) ve směru šipky.

**A:** AF/MF

\* MF je možné v nastavení fotoaparátu.

**B:** MF

\* AF nefunguje, pokud je zaostřovací kroužek nastaven v poloze MF (**B**).

Automatické zaostřování se zastaví, když je stlačeno **L-Fn** tlačítko (2).

### **Nasazení a sejmutí stativové montáže (obr. 2)**

### **Nasazení sluneční clony (obr. 3)**

### **Uskladnění sluneční clony (obr. 4)**

Před uložením sluneční clony pootočte kroužkem (3) clony a potom posuňte dozadu. Při fotografování posuňte dopředu, dokud se neozve cvaknutí.

### **Poznámky ke snímání**

- Při použití silného filtru nebo kombinace více filtrů mohou být oříznuty okraje (rohy) snímků.
- Při použití blesku může být jeho světlo zastíněno objektivem, sluneční clonou, atd.
- Zaostřená vzdálenost se může změnit, když je metoda zaostření přepnuta z MF na AF/MF a pak zpět na MF. Poopravte zaostřenou vzdálenost.
- Indikace vzdálenosti je určena pouze orientačně.

### **Hlavní parametry**

Bajonet	: Bajonet Micro Four Thirds
Ohnisková vzdálenost	: 40 – 150 mm (Ekvivalentní 80 až 300 mm na fotoaparátu 35 mm)
Světelnost	: f2,8
Úhel záběru	: 30° – 8,2°
Konfigurace objektivu	: 10 skupin, 16 čoček
Rozsah clony	: f2,8 až f22
Vzdálenost při fotografování	: 0,7 m až ∞ (nekonečno)
Ostření Hmotnost	: Přepínání AF/MF
Hmotnost	: 760 g (bez sluneční clony, krytky a stativové montáže)



Rozměry : Max. průměr Ø 79,4 x  
délka 160.0 mm

Typ uchycení  
sluneční clony : Bajonet

Průměr závitu pro  
nasazení filtru : Ø 72 mm

\* Změna technických specifikací bez  
předchozího upozornění vyhrazena.

### Výstrahy: Přečtěte si následující



#### Varování: Bezpečnostní opatření

- Nedívejte se objektivem do slunce. Mohlo by dojít k oslepnutí nebo poškození zraku.
- Nenechávejte objektiv bez krytky. Pokud se v objektivu sbíhá sluneční světlo, může dojít k požáru.
- Nemiřte objektivem fotoaparátu přímo na slunce. Sluneční paprsky se v objektivu soustředí a mohou fotoaparát poškodit nebo způsobit požár.

Micro Four Thirds a Logo Micro Four Thirds jsou ochranné známky nebo registrované ochranné známky společnosti OLYMPUS CORPORATION.

### Pro zákazníky v Evropě



Značka »CE« symbolizuje, že tento produkt splňuje evropské požadavky na bezpečnost, zdraví, životní prostředí a ochranu zákazníka. Výrobky nesoucí značku CE jsou určeny k prodeji v Evropě.



Tento symbol [přeškrtnutý kontejner s kolečky WEEE Annex IV] znamená povinnost třídění elektrotechnického odpadu v zemích EU.

Nevyhazujte prosím zařízení do běžného komunálního odpadu. Při likvidaci vysloužilého zařízení využijte systém sběru tříděného odpadu, který je zavedený ve vaší zemi.

### • Evropská technická podpora zákazníků

Navštivte naše domovské stránky  
<http://www.olympus-europa.com>  
nebo volejte:

Tel. 800 167 777

+49 40 - 237 73 899 (zpoplatněná linka)

## **DE** BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir bedanken uns für den Kauf dieses Olympus Produktes. Um einen sachgemäßen und sicheren Gebrauch zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen und zur späteren Bezugnahme aufzubewahren.

### **Änderung der Scharfstellmethode (Abb. 1)**

Schieben Sie den Schärferring (1) zum Ändern der Scharfstellmethode in Pfeilrichtung.

**A:** AF/MF

\* MF kann in den Kameraeinstellungen aktiviert werden.

**B:** MF

\* AF funktioniert nicht, wenn die Position des Fokusrings auf MF-Position gestellt ist (B).

Der Autofokus stoppt, während die Taste **L-Fn** (2) gedrückt gehalten wird.

### **Anbringen und Abnehmen der Stativgewinde (Abb. 2)**

### **Anbringen der Gegenlichtblende (Abb. 3)**

### **Aufbewahrung der Gegenlichtblende (Abb. 4)**

Wenn Sie die Schutzabdeckung aufbewahren, drehen Sie den Ring (3) der Abdeckung ein wenig und schieben Sie ihn anschließend nach hinten.

Beim Aufnehmen von Bildern schieben Sie ihn bis zum Einrasten nach vorne.

## **Hinweise zum Fotografieren**

- Bei der Verwendung von mehr als einem Filter oder einem dicken Filter kann es zu Randabschattungen kommen.
- Bei Verwendung des eingebauten Blitzgerätes kann es zu Abschattungen durch das Objektiv, Gegenlichtblende kommen.
- Die eingestellte Schärfe ändert sich eventuell, wenn die Scharfstellmethode von „MF“ auf „AF/MF“ und wieder zurück auf „MF“ geändert wird. Stellen Sie in diesem Fall die Schärfe wieder wie gewünscht ein.
- Die Entfernungsanzeige ist nur als Orientierungshilfe gedacht.

## **Technische Daten**

Fassung : Micro Four Thirds-Bajonett  
Brennweite : 40 – 150 mm  
(entspricht einem 80 bis 300 mm Objektiv an einer 35-mm-Kamera)

Max. Blendenwert : f2,8

Bildwinkel : 30°– 8.2°

Optische

Konstruktion : 10 Gruppen, 16 Linsen

Blendenskala : f2,8 bis f22

Entfernung : 0,7 m bis ∞ (unendlich)

Scharfstellung : AF/MF-Umschaltung

Gewicht	: 760 g (ohne Gegenlichtblende, Objektivdeckel und Stativgewinde)
Abmessungen	: Max. Durchmesser Ø 79.4 x Länge 160.0 mm
Objektivanschluss	: Bajonett
Filtergewinde-durchmesser	: Ø 72 mm

\* Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung des Herstellers jederzeit vorbehalten.

**Sicherheitshinweise: Bitte unbedingt die nachfolgenden Informationen lesen**



**Achtung: Sicherheitshinweise**

- Das Objektiv nicht direkt auf die Sonne ausrichten. Dies kann zur Erblindung oder Sehschäden führen.
- Das Objektiv nur mit angebrachten Objektivdeckeln aufbewahren. Falls Sonnenstrahlen durch das Objektiv gebündelt werden, besteht Feuergefahr!
- Niemals das an der Kamera montierte Objektiv direkt auf die Sonne richten. Andernfalls können die einfallenden Sonnenstrahlen optisch stark gebündelt werden, so dass schwere Schäden auftreten können und / oder Feuergefahr besteht.

Micro Four Thirds und das Micro Four Thirds-Logo sind Warenzeichen bzw. eingetragene Warenzeichen der OLYMPUS CORPORATION.

Für Europa



Das „CE“-Zeichen bestätigt, dass dieses Produkt mit den europäischen Bestimmungen für Sicherheit, Gesundheit, Umweltschutz und Personenschutz übereinstimmt. Mit dem „CE“-Zeichen ausgewiesene Produkte sind für Europa vorgesehen.



Dieses Symbol [durchgestrichene Mülltonne nach WEEE Anhang IV] weist auf die getrennte Rücknahme elektrischer und elektronischer Geräte in EU-Ländern hin. Bitte werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll. Informieren Sie sich über das in Ihrem Land gültige Rücknahmesystem und nutzen dieses zur Entsorgung.

- **Technische Unterstützung für Kunden in Europa**

Bitte besuchen Sie unsere Internetseite  
<http://www.olympus-europa.com>  
oder wenden Sie sich telefonisch unter einer  
dieser Rufnummern an uns:  
00800 - 67 10 83 00 (gebührenfrei)  
+49 40 - 237 73 899 (gebührenpflichtig)

## **DA** BETJENINGSVEJLEDNING

Tak fordi du valgte dette Olympus-produkt. For at garantere din sikkerhed skal du læse betjeningsvejledningen inden brug, og sørge for at have den parat til senere brug.

### **Skift af fokuseringsmetoden (fig. 1)**

Skub fokuseringen (1) i pilens retning for at skifte fokuseringsmetoden.

**A:** AF/MF

\* MF er kun mulig i kameraindstillingerne.

**B:** MF

\* AF virker ikke, hvis fokuseringens position er indstillet til MF-position (B).

Autofokus stopper, mens der trykkes på knappen **L-Fn** (2).

### **Fastgørelse og aftagning af stativgevind (fig. 2)**

### **Sådan sættes modlysblænden på (fig. 3)**

### **Opbevaring af modlysblænden (fig. 4)**

Ved opbevaring af modlysblænden, skal modlysblændens ring (3) drejes en lille smule og efterfølgende skydes til bagsiden.

Ved optagelse skydes den til fronten, indtil den klikker på plads.

### **Bemærkninger vedr. optagelse**

- Billedets kanter bliver skåret væk, hvis der bruges mere end et filter, eller hvis der bruges et tykt filter.
- Ved brug af flash, kan optik, modlysblænde osv. skygge for lyset fra denne.
- Fokusafstanden ændrer sig muligvis, når der skiftes fokuseringsmetode fra MF til AF/MF og derefter tilbage til MF. Justér fokusafstanden igen.
- Afstandsindikatoren er kun vejledende.

### **Tekniske data**

Bajonet	: Micro Four Thirds bajonet
Brændvidde	: 40 – 150 mm (svarer til 80 til 300 mm på et 35 mm kamera)
Lysstyrke	: f2,8
Synsvinkel	: 30°– 8,2°
Opbygning	: 10 grupper, 16 linser
Blændeområde	: f2,8 til f22
Arbejdsområde	: 0,7 m til ∞ (uendelig)
Fokusering	: Skift mellem AF / MF
Vægt	: 760 g (uden blænde, dæksel og stativgevind)
Mål	: Maks dia. Ø 79,4 x længde 160,0 mm

Montering af  
modlysblænde : Bajonet  
Filtergevind  
diameter : Ø 72 mm

\* Ret til ændringer i de tekniske data uden  
varsel forbeholdes af fabrikanten.

### Forholdsregler: Husk at læse følgende



#### Advarsler: Sikkerhedsforskrifter

- Se ikke mod solen gennem optikken.  
Man kan blive blind eller få ødelagt synet.
- Efterlad ikke optikken uden dækslet. Hvis der  
trænger sollys gennem optikken, kan det føre  
til brand.
- Ret ikke optikken direkte mod solen. Sollyset  
samles i optikken og fokuseres inde i  
kameraet, hvilket kan føre til funktionsfejl  
eller brand.

Micro Four Thirds og Micro Four Thirds logoet  
er varemærker eller registrerede varemærker  
tilhørende OLYMPUS CORPORATION.

Til brugere i Europa



»CE«-mærket viser at dette produkt  
overholder de europæiske krav  
vedrørende sikkerhed, helbred, miljø  
samt brugerbeskyttelse. Produkter  
med CE-mærke er beregnet til salg  
i Europa.



Dette symbol [en skraldespand med  
et kryds over] betyder, at  
elektrisk /elektronisk affald indsamles  
separat.



Det må derfor ikke bortskaffes med  
dagrenovationen.  
Man skal benytte det retur- og  
indsamlingssystem, der findes i det  
pågældende land.

#### • Teknisk kundeservice i Europa

Besøg vores hjemmeside  
<http://www.olympus-europa.com>  
eller ring:

Tlf. 00800 - 67 10 83 00 (gratisnummer)  
+49 40 - 237 73 899 (betalingsnummer)

## **E1** JUHISED

Täname, et ostsite Olympuse objektiivi. Enne objektiivi kasutamist lugege palun käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see käepärast ka edaspidiseks kasutamiseks.

### **Teravustamismeetodi vahetamine (jn 1)**

Teravustamismeetodi vahetamiseks libistage teravustamISRõngas (1) noole suunas.

**A:** AF/MF

\* MF on võimalik kaamera sätetes.

**B:** MF

\* AF ei toimi, kui teravustamISRõngas on asendis MF (**B**).

Automaatne teravustamine peatub **L-Fn** nupu (2) vajutamise ajaks.

### **Statiivi liitmiku paigaldamine ja eemaldamine (jn 2)**

#### **Varjuki paigaldamine (jn 3)**

#### **Varjuki hoiustamine (jn 4)**

Varjuki hoiustamiseks keerake natukene varjuki rõngast (3), seejärel libistage see taha.

Pildistamisel libistage ette, kuni see klõpsatab.

### **Märkused pildistamise kohta**

- Kui kasutate rohkem kui ühte filtrit või paksu filtrit, siis võidakse pildi servad ära lõigata.
- Välgu kasutamisel võib objektiiv, päikesevarjuk, vms. välgu valguse blokeerida.
- Teravustamiskaugus võib muutuda teravustamismeetodi MF-ilt AF/MF-ile ja seejärel tagasi MF-ile lülitamisel. Reguleerige teravustamiskaugus uuesti.
- Vahemaa näidik on mõeldud ainult abivahendiks.

### **Peamised tehnilised andmed**

Kinnitus	: Micro Four Thirds kinnitus
Fookuskaugus	: 40 – 150 mm (vastab 80 kuni 300 mm-le 35 mm filmisüsteemis)
Maksimaalne ava	: f2,8
Pildinurk	: 30°– 8,2°
Objektiivi läätsede rühmitus	: 16 lääts 10 grupis
Diafragma vahemik	: f2,8 kuni f22
Pildistamiskaugus	: 0,7 m kuni ∞ (lõpmatuseni)
Teravustamine	: AF/MF valik
Kaal	: 760 g (välja arvatud varjuk, kate ja statiivi liitmik)
Mõõtmed	: Maksimaalne diameeter Ø 79,4 x pikkus 160,0 mm

Objektiivivarjuki  
kinnitus : Bajonett  
Filtri kinnituskeerme  
diameeter : Ø 72 mm

\* Tehnilised andmed võivad muutuda ilma tootjapoolse etteatamiseta ja tootjapoolsete kohustusteta.

### Ettevaatusabinõud. Loe tähelepanelikult!



#### Hoiatused. Ettevaatusabinõud

- Ära vaata läbi objektiivi päikest. See võib põhjustada pimedaksjäämist või nägemise halvenemist.
- Ära hoi objektiivi ilma katteta. Kui päikesevalgus koondub objektiivis, võib see põhjustada tulekahju.
- Ära suuna kaamera objektiivi päikese poole. Päikesekiired koonduvad kaamera sisemuses objektiivis ja fookuses, põhjustades rikke või tulekahju.

Micro Four Thirds ja Micro Four Thirds logo on ettevõtte OLYMPUS CORPORATION kaubamärgid või registreeritud kaubamärgid.

Euroopa klientidele



CE-märk näitab, et toode vastab Euroopa ohutus-, tervise-, keskkonna- ja kliendikaitse nõuetele. CE-märgiga tooted on müümiseks Euroopas.



See sümbol [maha tõmmatud ratastega prügikast WEEE IV lisa] tähistab elektriliste ja elektrooniliste seadmete eraldi kogumist ELi riikides. Ärge visake seda seadet olmeprahi hulka.

Tootest vabanemiseks kasutage teie riigis kehtivaid tagastus- ja jäätmekogumissüsteeme.

#### • Euroopa tehniline klienditugi

Külasta palun meie kodulehte  
<http://www.olympus-europa.com>  
või helista:  
tel 00800 - 67 10 83 00 (tasuta number)  
+49 40 - 237 73 899 (tasuline)



## **F** KÄYTTÖOHJEET

Kiitos, että olet ostanut Olympus-tuotteen. Turvallisuutesi varmistamiseksi lue nämä käyttöohjeet ennen käyttöä ja säilytä käyttöohjeita helposti saatavilla.

### **Tarkennustavan muuttaminen (Kuva 1)**

Työnnä tarkennusrengasta (1) nuolen suuntaan muuttaaksesi tarkennustapaa.

**A:** AF/MF

\* MF on mahdollista asettaa kamera-asetuksista.

**B:** MF

\* AF ei toimi, jos tarkennusrengas on asetettu MF-asentoon (B).

Automaattitarkennus keskeytyy, kun **L-Fn**-painiketta (2) pidetään painettuna.

### **Jalustan kiinnitys ja irrotus (Kuva 2)**

### **Vastavalosuojan kiinnitys (Kuva 3)**

### **Vastavalosuojan säilytys (Kuva 4)**

Asettaessasi suojan varastointiasentoon käännä suojan rengasta (3) vähän ja liu'uta se taakse. Kun kuvaat, liu'uta sitä eteenpäin, kunnes se napsahtaa.

### **Ota huomioon kuvatessasi**

- Kuvan kulmat voivat leikkautua pois, mikäli käytetään enemmän kuin yhtä suodatinta tai käytetään paksua suodatinta.
- Huomioi salamaa käyttäessäsi ettei esim. pidempi objektiivi tai sen vastavalosuoja tule salaman eteen.
- Tarkennusetäisyys voi muuttua, kun tarkennustapaa muutetaan asetuksesta MF asetukseen AF/MF ja takaisin asetukseen MF. Säädä tarkennusetäisyys uudelleen.
- Tarkennusilmaisin on tarkoitettu vain suuntaa antavaksi.

### **Tuotetiedot**

Kiinnitys	: Micro Four Thirds kiinnitys
Polttoväli	: 40 – 150 mm (vastaa 80 mm – 300 mm:iä 35 mm:n kamerassa)
Maksimiauikko	: f2,8
Kuvakulma	: 30°– 8,2°
Objektiivin rakenne	: 10 ryhmää, 16 elementtiä
Himentimen säätö	: f2,8 – f22
Kuvausetäisyys	: 0,7 m – ∞ (ääretön)
Tarkennuksen säätö	: AF/MF vaihto
Paino	: 760 g (ilman vastavalosuojaa, suojusta ja jalustan kiinnitystä)

Mitat : Maks. läpim. Ø 79,4 mm x  
pituus 160,0 mm

Vastavalosuojan  
kiinnitys : bajonetti  
Suodattimen kiinnityskierteen  
läpimitta : Ø 72 mm

\* Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman  
ennakkoilmoitusta tai sitoumusta valmistajan  
taholta.

### Varoimet: Lue seuraavat kohdat



#### Varoitukset: Turvallisuusohjeet

- Älä katso objektiivin läpi aurinkoon.  
Se voi aiheuttaa sokeutumisen tai näön  
huononemisen.
- Älä jätä objektiivia ilman suojusta.  
Mikäli auringonvalo keskittyy objektiivin läpi,  
se saattaa aiheuttaa tulipalon.
- Älä osoita kameran objektiivia suoraan kohti  
aurinkoa. Auringonvalo keskittyy objektiivissa  
ja tarkentuu kameran sisään aiheuttaen  
mahdollisesti toimintahäiriön tai palovaurion.

Micro Four Thirds ja Micro Four Thirds  
-logo ovat OLYMPUS CORPORATION  
tavaramerkkejä tai rekisteröityjä tavaramerkkejä.

28 FI

### Asiakkaille Euroopassa



“CE”-merkki osoittaa, että tämä  
tuote täyttää Euroopassa voimassa  
olevat turvallisuutta, terveyttä,  
ympäristöä ja kuluttajansuojaa  
koskevat vaatimukset. CE-merkityt  
tuotteet on tarkoitettu Euroopan  
markkinoille.



Tämä symboli (WEEE-direktiivin  
liitteen IV mukainen roskakorisyntoli)  
tarkoittaa sähkö- ja elektroniikkaromun  
erilliskeräystä EU-maissa.

Älä heitä tätä laitetta tavallisen  
talousjätteen joukkoon.  
Käytä tuotetta hävittäessäsi hyväksesi  
maassasi käytössä olevia palautus- ja  
keräysjärjestelmiä.

### • Tekninen asiakaspalvelu Euroopassa

Vieraile verkkosivuillamme  
<http://www.olympus-europa.com>

tai soita:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (maksuton)  
+49 40 - 237 73 899 (maksullinen)

## **EL** ΟΔΗΓΙΕΣ

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος Olympus. Για την ασφάλειά σας, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση και φυλάσσετε το σε προσιτό μέρος για μελλοντική χρήση.

### **Αλλαγή του τρόπου εστίασης (Σχ. 1)**

Σύρετε τον δακτύλιο εστίασης (1) προς την κατεύθυνση του βέλους για να αλλάξετε τον τρόπο εστίασης.

**A:** AF/MF

\* Μπορείτε να επιλέξετε τον τρόπο εστίασης MF από τις ρυθμίσεις της φωτογραφικής μηχανής.

**B:** MF

\* Ο τρόπος εστίασης AF δεν λειτουργεί αν ο δακτύλιος εστίασης είναι στη θέση MF (B).

Η αυτόματη εστίαση σταματάει όσο το κουμπί L-Fn (2) πιέζεται.

### **Τοποθέτηση και αφαίρεση της υποδοχής τρίποδου (Σχ. 2)**

### **Τοποθέτηση της καλύπτρας (Σχ. 3)**

### **Αποθήκευση της καλύπτρας (Σχ. 4)**

Κατά την αποθήκευση της καλύπτρας, γυρίστε λίγο τον δακτύλιό της (3) και ύστερα φέρτε την συρτά προς τα πίσω.

Κατά τη λήψη φωτογραφιών, φέρτε την συρτά προς τα μπρος τόσο ώστε να κουμπώσει στη θέση της και να ακουστεί το χαρακτηριστικό κλικ.

### **Σημειώσεις σχετικά με τη λήψη**

- Εάν χρησιμοποιείτε περισσότερα από ένα φίλτρα ή ένα παχύ φίλτρο, ενδέχεται να κοπούν οι άκρες των φωτογραφιών.
- Όταν χρησιμοποιείτε φλας, το φως του φλας μπορεί να εμποδιστεί από το σώμα του φακού, το σκίαστρο φακού, κ.τ.λ.
- Η εστιακή απόσταση ενδέχεται να μεταβληθεί όταν ο τρόπος εστίασης αλλάζει από MF σε AF/MF και μετά πίσω σε MF. Επαναρρυθμίστε την απόσταση εστίασης.
- Η ένδειξη απόστασης προορίζεται μόνο ως οδηγός.

### **Βασικά τεχνικά χαρακτηριστικά**

Υποδοχή : υποδοχή Micro Four Thirds  
Εστιακή απόσταση : 40 – 150 mm (αντιστοιχεί σε φακό 80 mm έως 300 mm μηχανής 35 mm)

Μέγ. διάφραγμα : f2,8  
Γωνία εικόνας : 30°– 8,2°  
Στοιχεία φακού : 10 ομάδες, 16 φακοί  
Έλεγχος ίριδας : f2,8 έως f22  
Απόσταση λήψης : 0,7 m έως ∞ (άπειρο)  
Ρύθμιση εστίασης : Διακόπτης AF/MF  
Βάρος : 760 g (χωρίς την καλύπτρα, το κάλυμμα και την υποδοχή τρίποδου)

Διαστάσεις : Μέγ. διάμ. Ø 79,4 x  
μήκος 160,0 mm

Υποδοχή  
καλύπτρας φακού : Μπαγιονέ

Διάμετρος σπειρώματος  
υποδοχής φίλτρου : Ø 72 mm

\* Τα τεχνικά χαρακτηριστικά υπόκεινται σε  
αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση  
ή υποχρέωση εκ μέρους του κατασκευαστή.

### Προειδοποιήσεις: Προληπτικά μέτρα ασφάλειας



#### Προειδοποιήσεις:

#### Προληπτικά μέτρα ασφάλειας

- Μην κοιτάτε τον ήλιο μέσω του φακού.  
Ενδέχεται να προκληθεί τύφλωση ή μερική  
απώλεια όρασης.
- Μην αφήνετε το φακό χωρίς το κάλυμμα.  
Αν το ηλιακό φως συγκλίνει μέσω του φακού,  
ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.
- Μη στρέφετε το φακό της μηχανής στον ήλιο.  
Το ηλιακό φως θα συγκλίνει στο φακό και θα  
εστιαστεί μέσα στη μηχανή, με αποτέλεσμα να  
προκληθεί δυσλειτουργία ή φωτιά.

Η ονομασία Micro Four Thirds και το λογότυπο  
Micro Four Thirds είναι εμπορικά σήματα ή  
κατοχυρωμένα εμπορικά σήματα της OLYMPUS  
CORPORATION.

Για πελάτες στην Ευρώπη



Το σήμα «CE» υποδεικνύει ότι το  
προϊόν αυτό πληροί τα Ευρωπαϊκά  
πρότυπα που αφορούν την  
ασφάλεια, την υγεία, την προστασία  
του περιβάλλοντος και του  
καταναλωτή. Τα προϊόντα με το  
σήμα CE προορίζονται για πώληση  
στην Ευρώπη.



Το σύμβολο αυτό [διαγραμμένος  
κάδος απορριμμάτων ΑΗΗΕ,  
παράρτημα IV] υποδεικνύει ότι  
απαιτείται ξεχωριστή συλλογή των  
αποβλήτων ηλεκτρικού και  
ηλεκτρονικού εξοπλισμού στις  
χώρες της Ε.Ε.

Μην απορρίπτετε τον εξοπλισμό  
στα οικιακά απορρίμματα.  
Χρησιμοποιείτε τα διαθέσιμα  
συστήματα επιστροφής και  
συλλογής της χώρας σας για την  
απόρριψη του παρόντος προϊόντος.

• **Τεχνική υποστήριξη πελατών στην Ευρώπη**

Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση

<http://www.olympus-europa.com>

ή καλέστε:

Τηλ. 00800 - 67 10 83 00 (χωρίς χρέωση)

+49 40 - 237 73 899 (με χρέωση)

## **HR** UPUTE

Zahvaljujemo vam na odabiru ovog Olympusovog proizvoda. Radi vaše sigurnosti pročitajte ovaj priručnik s uputama prije upotrebe i spremite ga za kasnije konzultiranje.

### **Mijenjanje načina fokusiranja (sl. 1)**

Pomaknite prsten fokusa (1) u smjeru strelice kako bi promijenili način fokusiranja.

**A:** AF/MF

\* MF je moguć na postavkama kamere.

**B:** MF

\* AF ne radi ako je prsten fokusa podešen na položaj MF (B).

Auto-fokus se prekida dok je stisnuta tipka **L-Fn** (2).

### **Stavljanje i skidanje nosača za tronožac (sl. 2)**

### **Pričvršćivanje sjenila (sl. 3)**

### **Spremanje sjenila (sl. 4)**

Prilikom pohranjivanja sjenila okrenite malo prsten (3) sjenila, a potom ga gurnite straga. Prilikom snimanja pogurajte ga naprijed dok ne klikne.

## **Napomene o snimanju**

- Rubovi slika mogu biti odrezani ako se koristi više filtera ili ako se koristi debeli filter.
- Prilikom korištenja bljeskalice, bljesak može biti zaklonjen tijelom objektivu, sjenilom, itd.
- Daljina fokusa može se promijeniti kad se način fokusiranja promijeni iz MF u AF/MF i onda opet u MF. Ponovno podesite daljinu fokusa.
- Indikator udaljenosti služi samo u svrhu orijentacije.

## **Tehnički podaci**

Navoj objektivu	: Micro Four Thirds navoja
Žarišna duljina	: 40 – 150 mm (odgovara 80 do 300 mm na 35-mm fotoaparatu)
Maks. otvor objektivu	: f2,8
Vidno polje	: 30°– 8,2°
Konstrukcija objektivu	: 10 skupina, 16 leća
Kontrola otvora objektivu	: f2,8 do f22
Raspon snimanja	: 0,7 m do ∞ (beskonačno)
Namještanje fokusa	: prebacivanje AF/MF
Težina	: 760 g (bez sjenila, poklopca i nosača za tronožac)

Dimenzije : maks. promjer Ø 79,4 x dužina 160,0 mm

Pričvršćenje sjenila objektiva : Bajonetsko

Promjer navoja za pričvršćivanje filtra : Ø 72 mm

\* Tehnički podaci su podložni promjenama bez prethodne najave ili obveze od strane proizvođača.

### Mjere sigurnosti: svakako pročitajte sljedeće



#### Upozorenja: mjere sigurnosti

- Ne promatrajte sunce kroz objektiv. Posljedica toga može biti sljepoća ili oštećenje vida.
- Ne ostavljajte objektiv bez poklopca. Ako se sunčeva svjetlost konvergira u objektivu, može doći do požara.
- Ne usmjeravajte objektiv izravno prema suncu. Sunčeva svjetlost konvergirat će u objektivu i fokusirati se u fotoaparatu, što može izazvati oštećenje ili požar.

Micro Four Thirds i logotip Micro Four Thirds zaštitni su znakovi ili registrirani zaštitni znakovi za OLYMPUS CORPORATION.

Za korisnike na području Europe



Oznaka »CE« označava da ovaj proizvod zadovoljava europske propise glede sigurnosti, zaštite zdravlja, korisnika i okoliša. Proizvodi s oznakom »CE« su za prodaju u Europi.



Ovaj znak (prekrižena kanta za smeće na kotačićima prema WEEE Dodatak IV) označava odvojeno prikupljanje električnog i elektroničkog otpada u zemljama Europske unije.

Ovaj uređaj ne bacajte u kućni otpad. Koristite postojeći sustav prikupljanja i recikliranja ovakvog otpada u svojoj zemlji.

#### • Europska služba za pomoć korisnicima

Posjetite našu početnu stranicu

<http://www.olympus-europa.com>

ili nazovite:

Tel.: 00800 - 67 10 83 00 (poziv je besplatan)

+49 40 - 237 73 899 (uz naplatu)

## **HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

Köszönjük, hogy Olympus terméket választott! A megfelelő használatbavétel érdekében kérjük, olvassa el ezt a kezelési útmutatót és őrizze meg a későbbiekben is.

### **Az élességállítás módja (1 ábra)**

Csúsztassa az élességállító gyűrűt (1) a nyíl irányába a fókuszálás módjának megváltoztatásához.

**A:** AF/MF

\* Az MF a fényképezőgép beállításainál lehetséges.

**B:** MF

\* Az AF nem működik, ha a fókuszgyűrű MF pozícióba (B) van állítva.

Az automatikus élességállítás leáll, amíg az **L-Fn** gomb (2) le van nyomva.

### **Az állvány foglalat felszerelése és eltávolítása (2 ábra)**

### **A fényellenző csatlakoztatása (3 ábra)**

### **A fényellenző tárolása (4 ábra)**

A védősapka tárolásakor fordítsa el egy picit a védősapka gyűrűjét (3), majd csúsztassa hátra. Felvételhez csúsztassa előre, amíg nem kattann.

### **A felvét elkészítésre vonatkozó megjegyzések**

- A kép szélei lemaradhatnak, ha egynél több vagy vastag szűrőt használunk.
- Vaku használata esetén a vakufénynt blokkolhatja az objektív, a napellenző, stb.
- A fókusz távolság változhat, ha az élességállítási mód MF-ről AF/MF-re, majd újra az MF-re vált. Állítsa be újra a fókusz távolságot.
- A távolságjelző csak útmutatóként szolgál.

### **Műszaki adatok**

Foglalat	: Micro Four Thirds szabvány
Gyújtótávolság	: 40 – 150 mm (80–300 mm-nek felel meg 35 mm-es fényképezőgépen)
Max. rekeszérték	: f2,8
Látószög	: 30°– 8,2°
Az objektív felépítése	: 16 lencse 10 csoportban
Írisz vezérlés	: f2,8 – f22
Fényképezési tartomány	: 0,7 m – ∞ (végtelen)
Fókusz beállítás	: AF/MF üzemmód



Tömeg	: 760 g (fényellenző, védősapka és állvány foglalat nélkül)
Méret	: Max. átmérő Ø 79,4 x hossz 160,0 mm
Fényellenző foglalat	: Bayonet
Szűrőfoglalat átmérője	: Ø 72 mm

\* A gyártó fenntartja a műszaki adatok előzetes értesítés vagy kötelezettség nélküli megváltoztatásának jogát.

#### Óvintézkedések:

**Feltétlenül olvassa el az alábbiakat!**



#### **Figyelmeztetés: Biztonsági tudnivalók**

- Ne nézzen a napba az objektíven keresztül, mert ez látáskárosodást, illetve vakságot okozhat.
- Ne hagyja az objektívet védősapka nélkül! Ha a napfény az objektívben összpontosul, tüzet okozhat.
- Ne hagyja a fényképezőgépet a nap felé fordított objektívvel!  
Az objektívben összefutó és a fényképezőgép belsejébe irányuló napfény károsodást és tüzet okozhat.

A Micro Four Thirds és a Micro Four Thirds logó az OLYMPUS CORPORATION védjegye vagy bejegyzett védjegye.

Európai vásárlóink számára



A »CE« jelölés garantálja, hogy a termék megfelel az európai uniós biztonsági, egészség- és környezetvédelmi, valamint fogyasztóvédelmi követelményeknek. A CE-jelzéssel ellátott termékek Európában kerülnek forgalomba.



Ez a jelkép [áthúzott, kerekeken guruló szemetes – WEEE irányelv IV. melléklet] azt jelzi, hogy az EU országaiban külön kell gyűjteni az elektromos és elektronikus termékekből keletkező hulladékot. Kérjük, ne dobja a készüléket a háztartási hulladék közé. A termék eldobásánál kérjük, vegye igénybe az országában rendelkezésre álló hulladékgyűjtő helyeket.

- **Műszaki segítségnyújtás Európában**

Kérjük, keresse fel honlapunkat!

<http://www.olympus-europa.com>

vagy hívja a

Tel. 00800 – 67 10 83 00 (ingyenes),

illetve a

+49 40 - 237 73 899 (díjköteles)

telefonszámot.

## **T** ISTRUZIONI

Vi ringraziamo per aver acquistato un prodotto Olympus. Per la vostra sicurezza, leggete attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso e conservatelo a portata di mano per qualsiasi riferimento futuro.

### **Commutazione del metodo di messa a fuoco (fig. 1)**

Fare scorrere l'anello di messa a fuoco (1) nella direzione della freccia per commutare il metodo di messa a fuoco.

**A:** AF/MF

\* È possibile selezionare MF nelle impostazioni della fotocamera.

**B:** MF

\* Se l'anello di messa a fuoco è impostato sulla posizione MF (B), AF non funziona.

L'autofocus si arresta durante la pressione del pulsante **L-Fn** (2).

### **Inserimento e disinserimento del treppiede (fig. 2)**

### **Attacco del paraluce (fig. 3)**

### **Conservazione del paraluce (fig. 4)**

Per conservare il paraluce, ruotare leggermente

l'anello (3) del paraluce, quindi farlo scorrere verso la parte posteriore.

Per riprendere, farlo scorrere in avanti fino a che non si sente uno scatto.

### **Note sulla ripresa**

- I bordi delle immagini possono essere ritagliati se si utilizza più di un filtro o un filtro spesso.
- Se si utilizza un flash, il lampo del flash potrebbe essere ostacolato dal corpo del flash, dal paraluce, ecc.
- La distanza di messa a fuoco potrebbe cambiare quando il metodo di messa a fuoco viene commutato da MF ad AF/MF e quindi riportato su MF. Regolare nuovamente la distanza di messa a fuoco.
- L'indicatore di distanza è inteso solo come guida.

### **Specifiche principali**

Bocchettone	: Micro Four Thirds montaggio
Distanza focale	: 40 – 150 mm (equivalente a 24 mm a 80 mm su una 80 di formato 300 mm)
Diaframma max	: da f2,8
Angolo di campo	: 30°– 8,2°

Configurazione dell'obiettivo	: 10 gruppi, 16 elementi
Diaframma	: da f2,8 a f22
Campo di fotografia	: da 0,7 m a $\infty$ (infinito)
Regolazione messa a fuoco	: Passaggio AF/MF
Peso	: 760 g (senza paraluce, copriobiettivo e treppiede)
Dimensioni	: $\varnothing$ 79,4 x 160,0 mm
Attacco paraluce	: Baionetta
Diametro filettatura montatura del filtro	: $\varnothing$ 72 mm

\* Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso o obbligo alcuno da parte del produttore.

### Precauzioni: Da leggere con attenzione



#### Avvertenze: Misure di sicurezza

- Non osservate il sole attraverso l'obiettivo. Ciò potrebbe causare cecità o danni alla vista.
- Coprite sempre l'obiettivo con il copriobiettivo. Se la luce del sole converge attraverso l'obiettivo può provocare un incendio.
- Non puntate la fotocamera direttamente verso la luce del sole. La luce del sole convergerà

nell'obiettivo e sarà concentrata nella fotocamera, causando una possibile anomalia di funzionamento o un incendio.

Micro Four Thirds e il logo Micro Four Thirds sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati di OLYMPUS CORPORATION.

Per utenti in Europa



Il marchio «CE» indica che il prodotto è conforme ai requisiti europei sulla sicurezza, sull'ambiente e sulla salute e protezione del consumatore. I prodotti con marchio «CE» sono destinati al mercato europeo.



Questo simbolo (cassonetto con ruote, barrato, WEEE Allegato IV) indica la raccolta differenziata di apparecchiature elettriche ed elettroniche nei paesi dell'UE. Non gettate l'apparecchio nei rifiuti domestici. Usate i sistemi di raccolta rifiuti disponibili nel vostro paese.

- **Supporto tecnico clienti in Europa**

Visitate la nostra homepage

<http://www.olympus-europa.com>

o chiamate:

Tel.: 00800 - 67 10 83 00 (gratuito)

+49 40 - 237 73 899 (a pagamento)

## **L** INSTRUKCIJA

Dėkojame, kad įsigijote šį „Olympus“ gaminį. Užtikrindami savo saugumą perskaitykite šį instrukcijų vadovą prieš naudodami gaminį ir laikykite jį netoliese, kad prireikus galėtumėte pasiskaityti.

### **Fokusavimo būdo keitimas (1 pav.)**

Paslinkite fokusavimo žiedą (1) rodyklės kryptimi, kad pakeistumėte fokusavimo būdą.

**A:** AF/MF

\* MF galima pasirinkti fotoaparato nustatymuose.

**B:** MF

\* AF neveikia, jei fokusavimo žiedas yra MF padėtyje (B).

Automatinis fokusavimas sustabdomas paspaudus **L-Fn** mygtuką (2).

### **Trikojo stovo gaubto tvirtinimas ir nuėmimas (2 pav.)**

### **Gaubto tvirtinimas (3 pav.)**

### **Gaubto saugojimas (4 pav.)**

Laikydami gaubtą, šiek pasukite gaubto žiedą (3), tada paslinkite atgal.

Fotografuodami, stumkite į priekį, kol užsifiksuos.

### **Fotografavimo pastabos**

- Nuotraukų kraštai gali būti nukirpti, jei naudojamas daugiau nei vienas filtras arba naudojamas storas filtras.
- Naudojant blykstę, jos šviesą gali blokuoti objektyvo korpusas, gaubtas, ar pan.
- Fokusavimo atstumas gali kisti, kai fokusavimo būdas perjungiamas iš MF į AF/MF ir atgal. Sureguliuokite fokusavimo atstumą dar kartą.
- Atstumo indikacija yra tik orientacinė.

### **Pagrindinės techninės charakteristikos**

Apsodas	: Micro Four Thirds apsodas
Fokusavimo atstumas	: 40 – 150 mm (atitinka 80 – 300 mm atstumą 35 mm fotoaparate)
Maks. diafragma	: nuo f2,8
Vaizdo kampas	: 30°– 8,2°
Objektyvo konfigūracija	: 10 grupių, 16 fotoaparatu
Vyzdinės diafragmos valdymas	: nuo f2,8 iki f22
Fotografavimo ribos	: nuo 0,7 m iki ∞ (begalybės)
Židinio reguliavimas	: AF / MF jungimas

Svoris	: 760 g (be gaubto, dangtelio ir trikojo stovo)
Matmenys	: maks. skersmuo Ø 79,4 x ilgis 160,0 mm
Objektyvo gaubto apšadas	: „Bayonet“
Sriegio skersmuo	: Ø 72 mm

\* Techniniai duomenys gali būti keičiami be išankstinio gamintojo pranešimo ar įsipareigojimo.

**Atsargumo priemonės:  
būtinai perskaitykite čia pateiktą informaciją**



**Įspėjimai: saugos priemonės**

- Per objektyvą nežiūrėkite į saulę. Galite apakti arba sugadinti regėjimą.
- Nepalikite objektyvo be dangtelio. Objektyve susiliejus saulės šviesai kyla gaisro pavojus.
- Nenukreipkite fotoaparato objektyvo tiesiai į saulę. Saulės šviesa objektyve susilies ir susifokusuos fotoaparato viduje, dėl to galimi gedimai ar gaisras.

Micro Four Thirds ir Micro Four Thirds logotipas yra prekės ženklai, arba registruotieji OLYMPUS CORPORATION prekės ženklai.

Klientams Europoje



Ženklas „CE“ rodo, kad šis gaminys atitinka Europos saugos, sveikatos, aplinkos ir vartotojo apsaugos reikalavimus. „CE“ paženklinėti gaminiai skirti parduoti Europoje.



Šis simbolis [perbrauktas konteineris ant ratų WEEE, IV priedas] nurodo elektrinių ir elektroninių įrenginių atliekas, kurios Europos Sąjungos šalyse surenkamos atskirai.

Prašome nemesti įrenginio į buitinių atliekų konteinerius.

Prašome atiduoti netinkamą, nereikalingą gaminį šios rūšies atliekų surinkėjams, esantiems jūsų šalyje.

**• Europos klientų aptarnavimo techninis skyrius**

Apsilankykite mūsų tinklalapyje  
<http://www.olympus-europa.com>  
arba paskambinkite:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (nemokamas)  
+49 40 - 237 73 899 (mokamas)

## **LV** NORĀDĪJUMI

Pateicamies, ka iegādājāties šo Olympus izstrādājumu. Lai izstrādājuma izmantošana būtu droša, lūdzu, izlasiet šo lietošanas pamācību un uzglabāiet to viegli pieejamā vietā, jo šī pamācība jums var noderēt arī turpmāk.

### **Fokusēšanas metodes pārslēgšana**

#### **(1) attēls**

Lai pārslēgtu fokusēšanas metodi, bīdīet fokusa gredzenu (1) bultiņas virzienā.

**A:** AF/MF

\* MF iespējams izvēlēties fotokameras iestatījumos.

**B:** MF

\* AF nedarbojas, ja fokusa gredzens ir iestatīts MF pozīcijā (**B**).

Kad ir nospiesta **L-Fn** poga (2), beidz darboties autofokuss.

### **Statīva stiprinājuma piestiprināšana un noņemšana (2) attēls**

#### **Pārsega pievienošana (3) attēls**

#### **Pārsega glabāšana (4) attēls**

Noglabājot pārsegu, nedaudz pagrieziet pārsega gredzenu (3), pēc tam pabīdīet uz aizmuguri.

Fotografējot bīdīet to uz priekšpusi, līdz atskan klikšķis.

### **Piezīmes par fotografēšanu**

- Ja tiek izmantots vairāk nekā viens filtrs vai biezs filtrs, attēla malas var tikt nogrieztas.
- Izmantojot zibspuldzi, objektīvs un saules blende uc. var traucēt zibspuldzes gaismai.
- Fokusa attālums var mainīties, pārslēdzot fokusēšanas metodi no MF uz AF/MF un atkal atpakaļ uz MF. No jauna noregulējiet fokusa attālumu.
- Attāluma indikators ir paredzēts tikai kā norāde.

### **Galvenie tehniskie dati**

Stiprinājums	: Micro Four Thirds sistēmas pieslēgvietā
Fokusa attālums	: 40 – 150 mm (35 mm fotokamerai līdzvērtīgi 80 līdz 300 mm)

Maksimālais diafragmas atvērums	: no f2,8
Attēla leņķis	: 30°– 8,2°
Objektīva veids	: 16 lēcas 10 grupās
Diafragmas kontrole	: no f2,8 līdz f22
Fotografēšanas diapazons	: 0,7 m līdz ∞ (bezgalībai)



Fokusa regulēšana	: AF/MF pārslēgšana
Svars	: 760 g (bez pārsega, vāciņa un statīva stiprinājuma)
Izmēri	: maks. diam. Ø 79,4 x garums 160,0 mm

Objektīva pārsega stiprinājums	: „Bayonet“
Filtra bajonetes diametrs	: Ø 72 mm

\* Ražotājam ir tiesības mainīt tehniskos datus bez brīdinājuma un saistībām.

### **Drošības norādījumi:** **noteikti izlasiet turpmākos norādījumus**



#### **Brīdinājumi: drošības norādījumi**

- Neskatieties caur objektīvu uz sauli. Tas var izraisīt redzes zaudējumu vai tās pasliktināšanos.
- Neatstājiet objektīvu ar neuzliktu vāciņu. Ja saules gaisma konverģēsies caur objektīvu, var izcelties ugunsgrēks.
- Nevērsiet fotokameras objektīvu tieši pret sauli. Saules gaisma konverģēsies objektīvā un fokusēsies fotokameras iekšpusē, tādējādi, iespējams, izraisot darbības traucējumus vai aizdegšanos.

Micro Four Thirds un Micro Four Thirds logotips ir OLYMPUS CORPORATION reģistrētas preču zīmes.

#### Pircējiem Eiropā



Marķējums „CE“ norāda, ka šis izstrādājums atbilst Eiropas Savienības drošības, veselības, vides un patērētāju aizsardzības prasībām. Izstrādājumi ar marķējumu „CE“ ir paredzēti pārdošanai Eiropā.



Šis simbols [pārsvītrotā atkritumu tvertne uz riteņiem, WEEE IV pielikums] nozīmē atsevišķu elektriskā un elektroniskā aprīkojuma atkritumu savākšanu ES valstīs.

Lūdzam neizsviest šādu aprīkojumu mājsaimniecības atkritumu tvertnēs. Ja šis izstrādājums ir jāizsviež, lūdzam izmantot savā valstī pieejamās atkritumu apsaimniekošanas un savākšanas sistēmas.

- **Tehniskā palīdzība klientiem Eiropā**

Lūdzu, apmeklējiet mūsu tīmekļa vietni

<http://www.olympus-europa.com>

vai zvaniet uz tālruņa numuru

00800 - 67 10 83 00 (bezmaksas)

+49 40 - 237 73 899 (maksas)

## NL AANWIJZINGEN

Wij danken u voor de aanschaf van dit Olympus-product. Lees a.u.b. voor het gebruik deze handleiding aandachtig door en houd deze bij de hand voor raadpleging in de toekomst.

### Een andere scherpstellingsmethode gebruiken (afb. ①)

Schuif de scherpstelring (①) in de richting van de pijl om de scherpstellingsmethode te veranderen.

**A:** AF/MF

\* MF kan worden ingesteld in de camera-instellingen.

**B:** MF

\* AF werkt niet als de positie van de scherpstellingsring is ingesteld op de MF-positie (B).

Autofocus stopt terwijl de **L-Fn**-knop (②) wordt ingedrukt.

### Bevestigen en verwijderen van de statiefvatting (afb. ②)

### Bevestigen van de kap (afb. ③)

### Opbergen van de kap (afb. ④)

Wanneer u de kap opbergt, draai dan een beetje aan de ring (③) van de kap en schuif deze naar achter.

Wanneer u opnamen maakt, schuif naar voor tot u een klik hoort.

### Opmerkingen over het fotograferen

- De randen van foto's zouden afgesneden kunnen worden als er meer dan één filter gebruikt wordt of als er een dik filter wordt gebruikt.
- Wanneer u gebruikmaakt van een flitser, wordt het licht mogelijk geblokkeerd door de behuizing van het objectief, de lenskap enz.
- De scherpstelafstand kan veranderen wanneer de scherpstellingsmethode van MF naar AF/MF en dan terug naar MF wordt geschakeld. Pas de scherpstelafstand weer aan.
- De afstands aanduiding is alleen bedoeld als richtlijn.

### Belangrijkste technische gegevens

Lensvatting	: Micro Four Thirds vatting
Scherpstelafstand	: 40 – 150 mm (equivalent aan 80 tot 300 mm op een 35 mm-camera)
Max. diafragma	: f2,8
Beeldhoek	: 30° – 8,2°
Configuratie van de lens	: 10 groepen, 16 lenzen
Irisinstelling	: f2,8 tot f22

Scherpstelbereik : 0,7 m tot  $\infty$  (oneindig)  
Scherpstelinstelling : AF/MF-wisseling  
Gewicht : 760 g  
(exclusief kapjes en statiefvatting)

Afmetingen : Max. doorsn.  $\varnothing$  79,4 x  
lengte 160,0 mm

Lenskapvatting : Bajonet  
Filtervatting diameter :  $\varnothing$  72 mm

\* Wijzigingen in de technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving of enige verplichting van de zijde van de fabrikant.

### Voorzorgsmaatregelen: zorg ervoor dat u het volgende leest

#### **Waarschuwingen: veiligheidsmaatregelen**

- Kijk niet door de lens naar de zon. Dit kan blindheid of beschadiging van het gezichtsvermogen veroorzaken.
- Plaats het kapje altijd terug op de lens. Als er zonlicht gebundeld wordt door de lens, kan er brand ontstaan.
- Richt de cameralens niet op de zon. Hierdoor kan het zonlicht zich in de lens bundelen en zich verzamelen in de camera, wat kan leiden tot een storing of brand.

Micro Four Thirds en het Micro Four Thirds logo zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van OLYMPUS CORPORATION.

#### Voor klanten in Europa



Het waarmark "CE" garandeert dat dit product voldoet aan de richtlijnen van de EU (Europese Unie) wat betreft veiligheid, gezondheid, milieu-aspecten en bescherming van de gebruiker. Producten met CE-keurmerk zijn te koop in Europa.



Dit symbool [een doorgekruiste verrijdbare afvalbak volgens WEEE Annex IV] geeft aan dat in de EU-landen alle afgedankte elektrische en elektronische apparatuur apart moet worden ingezameld en verwerkt. Gooi het apparaat a.u.b. niet bij het gewone huisvuil. Maak a.u.b. gebruik van het inzamelsysteem dat in uw land beschikbaar is voor de afvoer van dit product.

- **Europese technische klantenservice**

Bezoek onze homepage

<http://www.olympus-europa.com>

of bel:

tel. 00800 - 67 10 83 00 (gratis)

+49 40 - 237 73 899 (volgens tarief)

## **NO INSTRUKSJONER**

Takk for at du valgte dette Olympus-produktet. For din egen sikkerhets skyld: Les denne bruksanvisningen før bruk og oppbevar den tilgjengelig for fremtidige oppslag.

### **Bytte fokuseringsmetode (fig. 1)**

Skyv fokuseringsringen (1) i pilens retning for å bytte fokuseringsmetode.

**A:** AF/MF

\* MF er mulig i kamerainnstillinger.

**B:** MF

\* AF fungerer ikke hvis fokuseringsringen er satt til MF-posisjon (**B**).

Autofokus stopper når du trykker på **L-Fn**-knappen (2).

### **Sette på og ta av stativfestet (fig. 2)**

### **Sette på solblender (fig. 3)**

### **Oppbevare solblender (fig. 4)**

Når du oppbevarer solblenderen, vri ringen (3) på solblenderen litt, skyv deretter bakover. Ved fotografering, skyv fremover til det klikker.

## **Merknader om fotografering**

- Bildekantene kan bli avklippet hvis det brukes mer enn ett filter, eller hvis det brukes et tykt filter.
- Når man bruker blitz, kan objektivet, solblenderen e.l. danne skygger i bildet.
- Fokusavstanden kan endres når fokuseringsmetoden byttes fra MF til AF/MF og deretter tilbake til MF. Juster fokusavstanden på nytt.
- Avstandsindikatoren er kun ment som en veiledning.

## **Hovedspesifikasjoner**

Fatning	: Micro Four Thirds fatning
Fokalavstand	: 40 – 150 mm (tilsvarende 80 – 300 mm på et 35 mm-kamera)
Maks. blenderåpning	: f2,8
Bildevinkel	: 30°– 8,2°
Linsekonfigurasjon	: 10 grupper, 16 linser
Iriskontroll	: f2,8 til f22
Fotograferingsavstand	: 0,7 m til ∞ (uendelig)
Fokusjustering	: AF/MF-veksling

Vekt	: 760 g (uten solblender, deksel og stativfeste)
Mål	: Maks. diam. Ø 79,4 x lengde 160,0 mm
Linsefatning	: Bajonett
Gjengediameter for filterfatning	: Ø 72 mm

\* Spesifikasjoner kan endres uten forvarsel eller forpliktelser fra produsentens side.

### Forsiktighetsregler: Les følgende (viktig)



#### Advarsler: Sikkerhetsanvisninger

- Ikke se på solen gjennom linsen. Det kan føre til blindhet eller skade synet.
- Ikke la linsen ligge uten deksel. Dersom sollys samles i linsen, kan det oppstå brann.
- Ikke rett kameralinsen mot solen. Sollys vil samles i linsen og fokuseres i kameraet, noe som kan føre til defekter eller brann.

Micro Four Thirds og Micro Four Thirds-logoen er varemerker eller registrerte varemerker for OLYMPUS CORPORATION.

For kunder i Europa



CE-merket viser at dette produktet er i samsvar med europeiske krav til sikkerhet, helse, miljø og forbrukerrettigheter. Produkter med CE-merket selges i Europa.



Dette symbolet [avfallskontainer med kryss over WEEE vedlegg IV] viser til separat avfallsbehandling for brukt elektrisk og elektronisk utstyr i EU-land. Ikke kast utstyret i vanlig husholdningsavfall. Levér det i stedet til gjenvinnings-systemet for denne type produkter i ditt land.

#### • Teknisk kundeservice i Europa

Se vår hjemmeside

<http://www.olympus-europa.com>

eller ring:

Tlf.: 00800 - 67 10 83 00 (gratis)

+49 40 - 237 73 899 (mot gebyr)

## **PL INSTRUKCJA**

Dziękujemy za zakup tego produktu firmy Olympus. W celu zapewnienia bezpieczeństwa, przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przechowywać ją w łatwo dostępnym miejscu, aby móc skorzystać z niej w przyszłości.

### **Zmiana metody regulacji ostrości (rys. 1)**

Obróć pierścień ostrości (1) w kierunku wskazanym strzałką, aby wybrać metodę regulacji ostrości.

#### **A: AF/MF**

\* Tryb MF można włączyć w ustawieniach aparatu.

#### **B: MF**

\* Tryb AF nie działa, gdy pierścień ostrości jest ustawiony w położeniu MF (B).

Autofokus zatrzymuje się, gdy przycisk **L-Fn** (2) jest wciśnięty.

### **Podłączanie i odłączanie statywu (rys. 2)**

#### **Dołączanie osłony (rys. 3)**

#### **Przechowywanie osłony (rys. 4)**

Na czas przechowywania osłony obróć nieznacznie pierścień (3) osłony, a następnie przesunąć do tyłu. Na czas fotografowania przesunąć pierścień do przodu, aż kliknie.

### **Wskazówki dotyczące fotografowania**

- W przypadku używania kilku filtrów lub grubego filtra może dojść do winietowania.
- Podczas używania lampy błyskowej, błysk światła może zostać zablokowany przez obiektyw, osłonę obiektywu itp.
- Odległość zdjęciowa może się zmienić, kiedy sposób regulacji ostrości przełączy się z MF na AF/MF, a następnie z powrotem na MF. Ustaw odległość zdjęciową ponownie.
- Wskaźnik odległości ma jedynie charakter przybliżony.

### **Podstawowe dane techniczne**

Bagnet	: mocowanie Micro Four Thirds
Ogniskowa	: 40 – 150 mm (odpowiednik 80 – 300 mm w aparacie z kliszą 35 mm)
Maks. przysłona	: f2,8
Kąt widzenia obrazu	: 30°– 8,2°
Konfiguracja obiektywu	: 16 soczewek w 10 grupach
Sterowanie przysłoną	: f2,8 – 22
Zakres ostrzenia	: 0,7 m do ∞ (nieskończoności)
Regulacja ostrości	: zmiana trybów AF/MF



Waga : 760 g (bez osłony,  
pokrywki i statywu)  
Wymiary : Maks. średnica Ø 79,4 x  
długość 160,0 mm

Gniazdo osłony  
obiektywu : bagnet  
Średnica gwintu filtra : Ø 72 mm

\* Dane techniczne mogą ulec zmianie bez  
powiadomienia i bez żadnych zobowiązań ze  
strony producenta.

#### **Środki bezpieczeństwa:**

#### **Należy przeczytać następujące zalecenia**

#### **Ostrzeżenia: Zasady bezpieczeństwa**

- Nie patrz na słońce przez obiektyw. Może to spowodować ślepotę lub uszkodzenie wzroku.
- Nie zostawiaj obiektywu bez zakrywki.  
Skupienie światła słonecznego przez obiektyw może spowodować pożar.
- Nie kieruj obiektywu aparatu bezpośrednio na słońce. Światło słoneczne ogniskuje się poprzez obiektyw wewnątrz aparatu i może zakłócić jego działanie, a nawet spowodować jego zapalenie.

Micro Four Thirds i logo Micro Four Thirds są znakami towarowymi lub zarejestrowanymi znakami towarowymi firmy OLYMPUS CORPORATION.

Dla klientów w Europie



Symbol »CE« oznacza, że niniejszy produkt spełnia europejskie wymagania w zakresie bezpieczeństwa, ochrony zdrowia, środowiska i konsumenta. Produkty oznaczone symbolem »CE« są przeznaczone do sprzedaży na terenie Europy.



Przedstawiony tu symbol [przekreślony wizerunek kosza na kółkach, zgodny z dyrektywą WEEE, aneks IV] informuje o istniejącym w UE obowiązku sortowania i osobnego usuwania lub utylizacji sprzętu elektronicznego.  
Nie należy wyrzucać tego sprzętu razem ze śmieciami i odpadkami domowymi.  
Pozbywając się tego produktu, należy korzystać z funkcjonujących w poszczególnych krajach systemów zbiórki odpadów i surowców wtórnych.

- **Europejskie wsparcie techniczne dla klientów**

Odwiedź naszą stronę główną  
<http://www.olympus-europa.com>

lub zadzwoń:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (numer bezpłatny)

+49 40 - 237 73 899 (numer płatny)

## **PT** INSTRUÇÕES

Obrigado por ter adquirido este produto Olympus. Para garantir a sua segurança, agradecemos que leia este manual de instruções antes de utilizar o produto e mantenha-o à disposição para futura referência.

### **Alterar o método de focagem (Fig. 1)**

Deslize o anel de focagem (1) na direção da seta para alterar o método de focagem.

**A:** AF/MF

\* MF é possível nas definições da câmara.

**B:** MF

\* AF não funciona se a posição do anel de focagem estiver definida para a posição MF (B).

A focagem automática para enquanto o botão L-Fn (2) é premido.

### **Montar e remover o suporte para tripé (Fig. 2)**

#### **Montar o pára-sol (Fig. 3)**

#### **Guardar o pára-sol (Fig. 4)**

Ao guardar o pára-sol, vire o anel (3) do pára-sol um pouco e depois deslize para trás.

Ao disparar, deslize para a frente até fazer clique.

## **Notas sobre Fotografia**

- As margens da imagem podem ficar cortadas se utilizar mais que um filtro ou se utilizar filtros intensos.
- Quando é utilizado um flash, a luz do flash poderá ser bloqueada pelo corpo da objectiva, pára-sol da objectiva, etc.
- A distância de focagem pode ser alterada quando o método de focagem é alternado entre MF para AF/MF e, em seguida, de volta a MF. Reajuste a distância de focagem.
- O indicador de distância serve apenas como um guia.

## **Especificações Principais**

Estrutura	: Montagem Micro Four Thirds
Distância focal	: 40 – 150 mm (equivalente a 80 a 300 mm numa câmara de 35 mm)
Abertura máx	: f2,8
Ângulo de imagem	: 30°– 8,2°
Configuração da objectiva	: 10 grupos, 16 lentes
Controlo da íris	: f2,8 a f22
Alcance do disparo	: 0,7 m a ∞ (infinito)
Ajuste de focagem	: Comutação AF/MF

Peso	: 760 g (sem pára-sol, tampa e suporte para tripé)
Dimensões	: Diâmetro máx. Ø 79,4 x comprimento 160,0 mm
Montagem do pára-sol	: Baioneta
Diâmetro da rosca para filtro	: Ø 72 mm

\* As especificações estão sujeitas a alteração, sem obrigação de aviso prévio por parte do fabricante.

#### Precauções:

**Por favor, leia as informações que se seguem**



#### Advertências: Precauções de segurança

- Não observe o sol através da objectiva. Pode causar cegueira ou problemas de visão.
- Não deixe a objectiva sem tampa. Se a luz solar atravessar a objectiva, poderá originar um incêndio.
- Não aponte a objectiva da câmara para o sol. Os raios irão atravessar a objectiva e concentrar-se no interior da câmara, possivelmente causando uma avaria ou incêndio.

Micro Four Thirds e o logótipo Micro Four Thirds são marcas comerciais ou marcas registadas da OLYMPUS CORPORATION.

Para clientes na Europa



A marca «CE» indica que este produto está em conformidade com os requisitos europeus de segurança, saúde, protecção ambiental e do consumidor. Os produtos com a marca CE destinam-se à comercialização na Europa.



Este símbolo (contentor de rodas com uma cruz WEEE Anexo IV) indica uma separação diferenciada dos resíduos de equipamento eléctrico e eletrónico nos países da UE. Não elimine o equipamento em conjunto com o lixo doméstico. Utilize os sistemas de recolha disponíveis no seu país para a eliminação deste produto.

#### • Assistência Técnica ao Cliente Europeu

Visite o nosso site

<http://www.olympus-europa.com>

ou contacte:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Número gratuito)

+49 40 - 237 73 899 (A cobrar)

## **RO** INSTRUCȚIUNI

Vă mulțumim că ați achiziționat acest produs Olympus. Pentru a fi în siguranță, vă rugăm să citiți acest manual de instrucțiuni înainte de utilizare și să-l păstrați la îndemână pentru utilizări viitoare.

### **Schimbare metodă de focalizare (Fig. 1)**

Glisiți inelul de focalizare (1) în direcția săgeții pentru a schimba metoda de focalizare.

**A:** AF/MF

\* MF este posibil din setările camerei.

**B:** MF

\* AF nu funcționează dacă inelul de focalizare este setat pe poziția MF (B).

Focalizarea automată se oprește în timp ce butonul L-FN (2) este apăsat.

### **Atașarea și scoaterea monturii pentru trepied (Fig. 2)**

#### **Atașarea parasolarului (Fig. 3)**

#### **Depozitarea parasolarului (Fig. 4)**

Pentru depozitarea parasolarului, rotiți un pic inelul (3) al parasolarului, după care glisați în spate.

Pentru expunere, glisați în față până se blochează.

### **Observații privind fotografierea**

- Marginile fotografiilor pot ieși tăiate, dacă este folosit mai mult de un filtru sau dacă este folosit un filtru gros.
- Când utilizați blițul, lumina blițului poate fi blocată de către obiectiv, husa, parasolarul obiectivului etc.
- Distanța de focalizare se poate modifica atunci când se schimbă metoda de focalizare între MF și AF/MF și înapoi la MF. Reajustați distanța de focalizare.
- Indicatorul de distanță este conceput doar pentru orientare.

### **Specificații principale**

Montură	: Montură Micro Four Thirds
Distanță focală	: 40 – 150 mm (echivalent cu 80 la 300 mm la o cameră de 35 mm)
Deschidere maximă	: f2,8
Unghiul imaginii	: 30°– 8,2°
Configurația obiectivului	: 10 grupuri, 16 lentile
Control diafragmei	: f2,8 la f22
Distanțe fotografice	: 0,7 m la $\infty$ (infinite)
Reglarea focalizării	: Comutare AF/MF

Greutate	: 760 g (fără parasolar, capac și montură tripod)
Dimensiuni	: Max. dia. Ø 79,4 x lungime 160,0 mm
Carcasă parasolar	: Baionetă
Montură filtru diametru filet	: Ø 72 mm

\* Specificațiile pot suferi schimbări fără niciun anunț sau obligație din partea producătorului.

### Precauții: Citiți următoarele



#### **Avertismente: Măsuri de siguranță**

- Nu priviți soarele prin obiectiv. Aceasta poate cauza orbire sau poate deteriora vederea.
- Nu lăsați obiectivul fără capac. Dacă prin obiectiv trece lumină solară, poate rezulta un incendiu.
- Nu îndreptați obiectivul camerei către soare. Lumina solară va trece prin obiectiv și se va focaliza în cameră, cauzând defectarea sau un incendiu.

Micro Four Thirds și sigla Micro Four Thirds sunt mărci sau mărci înregistrate ale OLYMPUS CORPORATION.

Pentru clienți din Europa



Marca «CE» indică faptul că acest produs corespunde normelor europene de siguranță, sănătate, mediu și protecția consumatorului. Produsele cu semnul «CE» sunt destinate comercializării în Europa.



Acest simbol [ladă de gunoi cu roți, tăiată WEEE Anexa IV] indică faptul că, în țările Uniunii Europene, echipamentele electrice și electronice uzate trebuie colectate separat. Vă rugăm nu aruncați echipamentul în gunoiul casnic. Vă rugăm să folosiți spațiile de colectare existente în țara dumneavoastră pentru acest produs.

#### • **Suport tehnic pentru clienți în Europa**

Vă rugăm să vizitați pagina noastră de internet <http://www.olympus-europa.com> sau sunați la:  
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (telefon gratuit)  
+49 40 - 237 73 899 (taxabil)

## **SR** UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Hvala vam što ste kupili Olympus proizvod. Da biste osigurali sopstvenu bezbednost, pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i čuvajte ga na sigurnom i pri ruci, za buduće korišćenje.

### **Prebacivanje metode fokusiranja (slika 1)**

Kližite prsten za fokusiranje (1) u smeru strelice da biste prebacili metod fokusiranja.

**A:** AF/MF

\* MF je moguć u podešavanjima fotoaparata.

**B:** MF

\* AF ne radi ako je položaj prstena za fokusiranje postavljen na položaj MF (**B**).

Autofokus se zaustavlja dok je **L-Fn** dugme (2) pritisnuto.

### **Postavljanje i uklanjanje navoja za stativ (slika 2)**

### **Postavljanje štitnika (slika 3)**

### **Odlaganje štitnika (slika 4)**

Prilikom skladištenja štitnika, blago okrenite prsten (3) štitnika, zatim ga pomerite unazad. Prilikom snimanja, pomerite unapred dok ne klikne.

### **Napomene za snimanje**

- Upotrebom više filtera, ili jednog debljeg filtera, ivice slike mogu biti odsečene.
- Prilikom korišćenja blica, svetlo blica može biti blokirano telom objektivu, senilom itd.
- Razdaljina fokusa može da se promeni kada se metod fokusiranja prebaci iz MF na AF/ MF a zatim opet na MF. Ponovo prilagodite razdaljinu fokusa.
- Indikator razdaljine je namenjen samo kao vodič.

### **Osnovne specifikacije**

Navoj za objektiv	: Micro Four Thirds navoj
Žižna daljina	: 40 – 150 mm (ekvivalentno 80 do 300 mm na fotoaparatu od 35 mm)
Maksimalan otvor blende	: f2,8
Ugao snimanja	: 30°– 8,2°
Konfiguracija objektivu	: 10 grupa, 16 sočiva
Kontrola blende	: f2,8 do f22
Opseg snimanja	: 0.7 m do ∞ (beskonačno)
Podešavanje fokusa	: Prelazak između AF/MF
Težina	: 760 g (bez štitnika, poklopca i navoja za stativ)

Dimenzije : Maks. prečnik Ø 79,4 x  
dužina 160,0 mm

Navoj za štitnik objektiva: Bajonet

Prečnik navoja filtera : Ø 72 mm

\* Specifikacije su podložne promenama bez prethodnog obaveštenja ili obaveze od strane proizvođača.

### Mere predostrožnosti:

#### Obavezno pročitajte sledeće



#### Upozorenje: Bezbednosna upozorenja

- Nemojte da gledate u pravcu sunca kroz objektiv, jer to može dovesti do slepila ili smetnji u vidu.
- Nemojte da ostavljate ovaj objektiv bez poklopca. Ukoliko sunčeva svetlost prođe kroz objektiv, može doći do požara.
- Nemojte da usmeravate objektiv fotoaparata ka suncu. Sunčeva svetlost će konvergirati u objektivu i fokusirati se unutar fotoaparata, što može da izazove nepravilnosti u radu ili požar.

Micro Four Thirds i Micro Four Thirds logo su zaštitni znakovi ili registrovani zaštitni znakovi OLYMPUS CORPORATION.

#### Za korisnike u Evropi



Simbol »CE« označava da je ovaj proizvod usklađen sa evropskim zahtevima za bezbednost, zaštitu zdravlja, životne okoline i korisnika. Proizvodi sa oznakom CE namenjeni su za prodaju u Evropi.



Ovaj simbol [precrta na korpa za otpatke WEEE dodatak IV] označava odvojeno prikupljanje otpada električne i elektronske opreme u zemljama članicama Evropske Unije. Nemojte da bacate opremu u kante za kućno smeće. Koristite sisteme reciklaže i prikupljanja proizvoda koji su dostupni u vašoj zemlji da biste uklonili ovaj proizvod.

#### • Tehnička podrška za korisnike u Evropi

Molimo vas da posetite našu Internet stranicu <http://www.olympus-europa.com> ili pozovite:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (besplatan poziv)  
+49 40 - 237 73 899 (poziv se naplaćuje)



## **RU** ИНСТРУКЦИЯ

Спасибо за выбор продукции Olympus.  
Для обеспечения безопасности эксплуатации объектива, пожалуйста, прочтите данное руководство по эксплуатации и держите его под рукой, чтобы обратиться к нему в случае необходимости.

**Переключение способа фокусировки (Рис. 1)**  
Сдвиньте кольцо фокусировки (1) в направлении стрелки, чтобы переключить способ фокусировки.

**A:** AF/MF

\* Режимом ручной фокусировки MF можно управлять в настройках фотокамеры.

**B:** MF

\* Автоматическая фокусировка AF не работает, если кольцо фокусировки установлено в положении MF (B).

Автофокусировка останавливается при нажатии кнопки **L-Fn** (2).

**Установка и снятие крепления штатива (Рис. 2)**

**Крепление бленды (Рис. 3)**

**Хранение бленды (Рис. 4)**

Для установки бленды в положении хранения слегка поверните кольцо бленды (3), затем сдвиньте ее назад.

Для установки в режим съемки переместите ее вперед до фиксации со щелчком.

## **Примечания по съемке**

- При использовании нескольких фильтров или фильтра большой толщины возможно обрезание краев снимков.
- При использовании вспышки возможно появление теней от объектива, бленды объектива и т.д.
- Расстояние фокусировки может измениться, если переключить способ фокусировки с MF в положение AF/MF, а затем вернуть его в положение MF. Настройте расстояние фокусировки.
- Индикатор расстояния предназначен только для использования в качестве справки.

## **Основные спецификации**

Байонет	: Крепление Micro Four Thirds
Фокусное расстояние:	40 – 150 мм (эквивалентно от 80 до 300 мм на 35-миллиметровой камере)
Макс. диафрагма	: f2,8
Угол изображения	: 30°– 8,2°
Конфигурация объектива	: 10 групп, 16 линз
Регулировка диафрагмы	: от f2,8 до f22
Съемочное расстояние	: от 0,7 м до ∞ (бесконечность)
Регулировка фокуса	: Переключение AF/MF
Вес	: 760 г (без учета бленды, крышки и крепления штатива)

Размеры : Макс. диам. Ø 79,4 мм x  
длина 160,0 мм

Крепление бленды  
объектива : Байонет

Диаметр резьбового  
крепления фильтра : Ø 72 мм

\* Технические характеристики могут быть  
изменены без предварительного уведомления и  
каких-либо обязательств со стороны изготовителя.

### Меры предосторожности:

#### Обязательно прочтите следующее



#### Предупреждения: Меры предосторожности

- Не смотрите через объектив на солнце. Это может привести к потере зрения или повреждению глаз.
- Не оставляйте объектив без крышки. Сфокусированный объективом солнечный свет может привести к пожару.
- Не направляйте объектив фотоаппарата на солнце. Солнечный свет сосредоточится в объективе и сфокусируется внутри камеры, что может привести к сбоям в работе фотоаппарата или пожару.

Micro Four Thirds и логотип Micro Four Thirds являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками OLYMPUS CORPORATION.

# EAC

Для покупателей в Европе



Значок «CE» указывает на то, что данный продукт соответствует европейским требованиям по безопасности, охране здоровья, окружающей среды и защите прав потребителя. Продукты со значком CE предназначены для продажи в Европе.



Этот символ [перечеркнутый мусорный бак на колесиках, Директива ЕС об отходах "WEEE", приложение IV] указывает на отдельный сбор мусора для электрического и электронного оборудования в странах ЕС. Пожалуйста, не выбрасывайте это устройство вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, для утилизации данного продукта пользуйтесь действующими в Вашей стране системами возврата и сбора для утилизации.

• **Техническая поддержка пользователей в Европе**

Посетите нашу страницу в

Интернете: <http://www.olympus-europe.com>

или позвоните:

Тел.: 810 - 800 67 10 83 00

+49 40 - 237 73 899 (платно)

## SV BRUKSANVISNING

Tack för att du har köpt en produkt från Olympus. För säker användning bör du först läsa igenom denna bruksanvisning och spara den för framtida bruk.

### Byta fokusmetod (bild 1)

Skjut fokusringen (1) i pilens riktning för att byta fokusmetod.

**A:** AF/MF

\* MF är möjlig i kamerainställningar.

**B:** MF

\* AF fungerar inte om fokuseringsringens position är satt till MF position (B).

Autofokus stoppas medan **L-Fn**-knappen (2) trycks in.

### Montera och demontera stativfästet (bild 2)

### Montera motljusskyddet (bild 3)

### Förvara motljusskyddet (bild 4)

Vid förvaring av motljusskyddet, vrid ringen (3) på motljusskyddet lite grann, därefter skjut tillbaka.

Vid fotografering, skjut framåt tills det klickar.

### Anmärkningar om fotografering

- Om mer än ett filter används eller om filtret är tjockt kan det hända att bildens kanter beskärs.
- När du använder blixtn kan blixten skuggas av t.ex. objektivet eller motljusskyddet.
- Fokusavståndet kan förändras när fokusmetoden har växlat från MF till AF/MF och sedan tillbaka till MF. Justera fokusavståndet.
- Avståndsindikatorn är endast avsedd som en vägledning.

### Tekniska data

Fattning	: Micro Four Thirds-fattning
Fokuseringsområde	: 40 – 150 mm (motsv. 80 till 300 mm på en 35 mm kamera)
Max. bländare	: f2,8
Bildvinkel	: 30°– 8,2°
Objektivkonfigurering	: 10 grupper, 16 linser
Bländaromfång	: f2,8 till f22
Fotograferingsavstånd	: 0,7 m till ∞ (oändligt)
Skärpejustering	: Växla mellan AF/MF

Vikt	: 760 g (utan motljusskydd, objektivskydd och stativfäste)
Mått	: Max. diameter Ø 79,4 x längd 160,0 mm
Fattning för motljusskydd	: Bajonett
Filterfattningens diameter	: Ø 72 mm

\* Tekniska data kan ändras utan föregående meddelande och utan skyldigheter från tillverkarens sida.

### Obs! Läs noga igenom informationen nedan



#### Varningar: Säkerhetsföreskrifter

- Titta inte direkt mot solen genom objektiv. Detta kan orsaka blindhet eller synnedsättning.
- Låt inte objektiv ligga utan skydd. Om solljus strålar in genom objektiv kan det börja brinna.

- Rikta inte kameraobjektivet mot solen. Solljus som strålar in i objektiv och koncentreras inuti kameran kan medföra att kameran inte fungerar korrekt eller kan orsaka brand.

Micro Four Thirds och logotypen Micro Four Thirds är varumärken eller registrerade varumärken av OLYMPUS CORPORATION.

#### För kunder i Europa



»CE»-märket visar att produkten följer den europeiska standarden för säkerhet, hälsoskydd, miljöskydd och kundskydd. CE-märkta produkter säljs i Europa.



Denna symbol (överkorsad soptunna med hjul enligt WEEE, bilaga IV) betyder att elektriska och elektroniska produkter ska avfallssorteras i EU-länderna.

Släng inte produkten i hushållsav-fallet.  
Lämna produkten till återvinning när den ska kasseras.

- **Teknisk kundsupport i Europa:**

Besök vår hemsida

<http://www.olympus-europa.com>

eller ring:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (avgiftsfritt)

+49 40 - 237 73 899 (betalnummer)

## **SL** NAVODILA

Hvala za nakup tega proizvoda podjetja Olympus. Za zagotovitev varnosti pred uporabo preberite ta priročnik in ga shranite, da bo pri roki za prihodnjo uporabo.

### **Preklop načina izostritve (sl. 1)**

Obroček za izostritev (1) potisnite v smer puščice, da preklopite način izostritve.

**A:** AF/MF

\* MF je na voljo v nastavitvah fotoaparata.

**B:** MF

\* AF ne deluje, če je obroček za izostritev nastavljen v položaj MF (**B**).

Ko je pritisnjen gumb **L-Fn** (2), se samodejna izostritev ustavi.

### **Pritrditev in odstranitev nastavka za stojalo (sl. 2)**

#### **Pritrditev zaslone (sl. 3)**

#### **Shranjevanje zaslone (sl. 4)**

Ko shranjujete zaslonko, rahlo obrnite obroček (3) zaslone in ga nato potisnite nazaj.

Ko fotografirate, ga potisnite naprej, tako da se zaskoči.

### **Opombe k fotografiranju**

- Če uporabite več filtrov ali pa debel filter, so lahko robovi fotografije odrezani.
- Pri uporabi bliskavice lahko ohišje objektiv, sončna zaslonka ipd. zastre svetlobo bliskavice.
- Razdalja izostritve se lahko spremeni, če način izostritve preklopite z MF na AF/MF in nato nazaj na MF. Ponovno prilagodite razdaljo izostritve.
- Kazalnik razdalje je namenjen zgolj kot vodilo.

### **Glavne specifikacije**

Nastavek	: Micro Four Thirds nastavek
Goriščna razdalja	: 40 – 150 mm (enakovredno 80 do 300 mm na 35-mm fotoaparatu)
Maks. zaslonka	: f2,8
Kot slike	: 30°– 8,2°
Konfiguracija objektiv	: 10 skupin, 16 leč
Nadzor irisne zaslone	: f2,8 do f22
Območje fotografiranja	: 0,7 m do ∞ (neskončno)
Prilagajanje fokusa	: preklapljanje AF/MF
Teža	: 760 g (brez zaslone, pokrovčka in nastavka za stojalo)

Mere : maks. prem. Ø 79,4 x  
dolžina 160,0 mm

Nastavek zaslonke  
za objektiv : bajonetni

Premer navoja za  
pritrditev filtra : Ø 72 mm

\* Specifikacije se lahko spremenijo brez  
obvestila ali odgovornosti s strani proizvajalca.

### Obvezno preberite sledeča opozorila



#### Varnostni ukrepi

- Skozi objektiv ne opazujte sonca. To lahko povzroči slepoto ali poškodbo vida.
- Objektiv vedno pokrijte s pokrovčkom. Če skozi objektiv sije sončna svetloba, lahko pride do požara.
- Objektivna ne usmerjajte v sonce. Sončna svetloba skozi lečo konvergira v žarišče znotraj aparata in lahko povzroči okvaro ali požar.

Micro Four Thirds in logotip Micro Four Thirds sta blagovni znamki ali registrirani blagovni znamki OLYMPUS CORPORATION.

#### Za stranke v Evropi



Znak »CE« pomeni, da proizvod ustreza evropskim zahtevam glede varnosti ter zaščite zdravja, okolja in uporabnika. Izdelki z znakom CE so namenjeni prodaji v Evropi.



Ta simbol [prečrtani smetnjak na kolesih, WEEE priloga IV] nakazuje ločeno zbiranje odpadne električne in elektronske opreme v državah EU.

Opreme ne odvrzite med gospodinjske odpadke. Ko želite izdelek zavržiti, uporabite sisteme za vračanje in zbiranje odpadkov, ki so na voljo v vaši državi.

#### • Evropski oddelek za tehnično podporo strankam

Obiščite našo spletno stran  
<http://www.olympus-europa.com>  
ali pokličite:  
tel. 00800 - 67 10 83 00 (brezplačno)  
+49 40 - 237 73 899 (proti plačilu)



## **SK** NÁVOD NA POUŽITIE

Ďakujeme vám za zakúpenie tohto výrobku Olympus. Pre vašu bezpečnosť si, prosím, pred jeho použitím pozorne prečítajte tento návod a potom ho uložte pre budúce nahliadnutie.

### **Zmena metódy zaostrenia (obr. 1)**

Metódu zaostrenia zmeníte posunutím zaostrovacieho krúžku (1) v smere šípky.

**A:** AF/MF

\* MF je možné v nastaveniach fotoaparátu.

**B:** MF

\* AF nefunguje, ak je pozícia krúžku zaostrenia v pozícii MF (B).

Automatické zaostrovanie sa zastaví, kým je stlačené tlačidlo **L-Fn** (2).

### **Nasadenie a odstránenie statívovej montáže (obr. 2)**

### **Nasadenie slnečnej clony (obr. 3)**

### **Uskladnenie slnečnej clony (obr. 4)**

Pri skladovaní krytu otočte kúsok krúžkom krytu (3), a potom ho posuňte vzad.

Pred snímaním ho posuňte vpred, až kým neklikne.

### **Poznámky ohľadom snímania**

- Pri použití silného filtra alebo kombinácie viacerých filtrov môžu byť orezané okraje (rohy) snímok.
- Pri použití blesku, svetlo z blesku môže byť blokované objektívom, slnečnou clonou a pod.
- Zaostrená vzdialenosť sa môže zmeniť, ak zmeníte metódu zaostrenia z MF na AF/MF a potom späť na MF. Znova nastavte zaostrenú vzdialenosť.
- Indikátor vzdialenosti slúži len ako pomôcka.

### **Hlavné parametre**

Bajonet	: Typ Micro Four Thirds
Ohnisková vzdialenosť	: 40 – 150 mm (Ekvivalentné 80 až 300 mm na 35 mm fotoaparáte)
Svetelnosť	: f2,8
Uhol záberu	: 30°– 8,2°
Konfigurácia objektívu	: 10 skupín, 16 šošoviek
Rozsah clony	: f2,8 až f22
Vzdialenosť pri fotografovaní	: 0,7 m až ∞ (nekonečno)
Ostrenie	: Prepínanie AF/MF

Hmotnosť : 760 g  
(bez slnečnej clony, krytu a  
statívovej montáže)  
Rozmery : Max. priemer Ø 79,4 x  
dĺžka 160,0 mm

Typ uchytenia  
slnečnej clony : Bajonet  
Priemer závitú pre  
nasadenie filtra : Ø 72 mm

\* Zmena technických špecifikácií bez  
predchádzajúceho upozornenia vyhradená.

### Výstrahy: Prečítajte si nasledujúce



#### Varovania: Bezpečnostné opatrenia

- Neďívajte sa objektívom do slnka. Mohlo by dôjsť k oslepnutiu alebo poškodeniu zraku.
- Nenechávajte objektív bez krytu. Ak sa v objektíve zbíha slnečné svetlo, môže dôjsť k požiaru.
- Nemierte objektívom fotoaparátu priamo na slnko. Slnečné lúče sa v objektíve sústredia a môžu fotoaparát poškodiť alebo spôsobiť požiar.

Micro Four Thirds a logo Micro Four Thirds sú ochrannou známkou a registrovanou ochrannou známkou spoločnosti OLYMPUS CORPORATION.

Pre zákazníkov v Európe



Značka »CE« symbolizuje, že tento produkt spĺňa európske požiadavky na bezpečnosť, zdravie, životné prostredie a ochranu zákazníka. Výrobky nesúce značku CE sú určené na predaj v Európe.



Tento symbol [prečiarknutý kontajner s kolieskami WEEE Annex IV] znamená povinnosť triedenia elektrotechnického odpadu v krajinách EÚ.

Nevyhadzujte, prosím, zariadenie do bežného komunálneho odpadu. Pri likvidácii nepotrebného zariadenia využite systém zberu triedeného odpadu, ktorý je zavedený vo vašej krajine.

- **Európska technická podpora zákazníkov**

Navštívte naše domovské stránky

<http://www.olympus-europa.com>

alebo volajte:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (zdarma)

+49 40 - 237 73 899 (spoplatnená linka)

## TR TALİMATLAR

Bu Olympus ürününü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Güvenliğiniz için kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu okuyun ve güvenli bir yerde saklayın.

### Netleme yöntemini değiştirme (Şek. 1)

Netleme yöntemini değiştirmek için netleme halkasını (1) ok yönünde kaydırın.

**A:** AF/MF

\* MF, fotoğraf makinesi ayarlarında yapılabilir.

**B:** MF

\* Odaklama halkası konumu MF konumuna (B) ayarlıysa AF çalışmaz.

Otomatik netleme L-Fn düğmesine (2) basıldığında durur.

### Tripod ayağının takılması ve çıkarılması (Şek. 2)

#### Başlığın takılması (Şek. 3)

#### Başlığın saklanması (Şek. 4)

Başlığı saklarken, başlığın halkasını (3) hafif çevirin ve ardından geriye kaydırın.

Çekim yaparken, tık sesi gelene kadar öne kaydırın.

### Çekim konusunda notlar

- Birden çok filtre veya kalın bir filtre kullanıldığında, resimlerin kenarları kırılabilir.
- Flaş kullanılırken, flaş lens veya lens başlığı v.b.tarafından engellenebilir.
- Netleme yöntemi MF'den AF/MF'ye ve ardından tekrar MF'ye değiştirildiğinde, netleme mesafesi değişebilir. Netleme mesafesini tekrar ayarlayın.
- Mesafe göstergesi yalnızca bir kılavuz olarak amaçlanmıştır.

### Ana Özellikler

Objektif yuvası	: Micro Four Thirds montaj
Odak mesafesi	: 40 – 150 mm (35 mm fotoğraf makinesinde 80 ile 300 mm'ye denk)
Maks. diyafram	: f2,8
Görüntü açısı	: 30°– 8,2°
Lens konfigürasyonu	: 10 grup, 16 lens
İris kontrolü	: f2,8 – f22
Çekim aralığı	: 0,7 m – ∞ (sonsuz)
Odak ayarı	: AF/MF geçişi
Ağırlık	: 760 g (başlık, kapak ve tripod yuvası hariç)

Boyutlar : Maks. çap Ø 79,4 x  
uzunluk 160,0 mm

Lens başlığı takma  
düzeni : Bayonet

Filtre takma bölümü  
diş çapı : Ø 72 mm

\* Teknik özellikler üretici tarafından önceden  
haber verilmeden değiştirilebilir.

### Uyarılar:

#### Aşağıdakileri Okuduğunuzdan Emin Olun



#### Uyarılar: Güvenlik Önlemleri

- Lens ile güneşe bakmayın. Körlük veya görme bozukluğuna yol açabilir.
- Lensi kapaksız bırakmayın. Lensin içinden güneş ışığı geçerse yangına yol açabilir.
- Lensi doğrudan güneşe çevirmeyin. Güneş ışığı lens içerisinde yoğunlaşıp kamera içerisinde odaklanır ve hasar veya yangına neden olabilir.

Micro Four Thirds ve Micro Four Thirds logosu,  
OLYMPUS CORPORATION şirketinin ticari  
markaları veya tescilli ticari markalarıdır.

Avrupa'daki müşteriler için



«CE» işareti, ürünün Avrupa  
güvenlik, sağlık, çevre ve müşteri  
koruma şartnameleri ile uyumlu  
olduğunu belirtir. CE işaretli ürünler  
Avrupa'daki satışlara yöneliktir.



Bu sembol [çarpı işaretli tekerlekli  
çöp kutusu WEEE Ek IV] AB  
ülkelerinde, hurda elektrik ve  
elektronik cihazların ayrı toplanması  
anlamına gelir.

Lütfen cihazı evinizdeki çöpe atmayın.  
Bu ürünün atılması için, lütfen  
ülkenizdeki geri dönüşüm ve toplama  
sistemlerini kullanın.

#### • Avrupa Teknik Müşteri Desteği

Lütfen ana sayfamızı ziyaret edin  
<http://www.olympus-europa.com>  
veya bizi arayın:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Ücretsiz)  
+49 40 - 237 73 899 (Ücretli)

## **UK** ІНСТРУКЦІЯ

Дякуємо за придбання цього товару компанії Olympus. Щоб запобігти нещасним випадкам, перед початком використання прочитайте цю інструкцію з експлуатації та зберігайте її в доступному місці для подальшого звертання.

### **Перемикання методу фокусування (рис. 1)**

Перемістіть кільце фокусування (1) в напрямку, показаному стрілкою, щоб змінити метод фокусування.

**A:** AF/MF

\* Режимом ручного фокусування MF можна керувати в настройках фотокамери.

**B:** MF

\* Автоматичне фокусування AF не працює, якщо кільце фокусування встановлене в положенні MF (B).

Автофокусування припиниться, поки натиснута кнопка **L-Fn** (2).

### **Приєднання та видалення кріплення штатива (рис. 2)**

### **Приєднання бленди (рис. 3)**

### **Зберігання бленди (рис. 4)**

Для установлення бленди в положення зберігання трохи поверніть кільце бленди (3), потім зсуньте її назад.

**72 UK**

Для установлення в режим знімання пересуньте її вперед до фіксації з клацанням.

### **Примітки щодо зйомки**

- Краї зображення можуть бути обрізані, якщо використовується декілька фільтрів або товстий фільтр.
- Під час використання спалаху, освітлення від спалаху може бути заблоковано об'єктивом або іншим.
- Дистанція фокусування може змінюватися, якщо режим фокусування змінено з MF на AF/MF, а після цього знову на MF. Відрегулюйте дистанцію фокусування ще раз.
- Індикатор відстані призначений лише у якості довідки.

### **Загальні характеристики**

Кріплення	: Micro Four Thirds
Фокусна відстань	: 40 – 150 мм (еквівалентна 80 – 300 мм на 35-міліметровій камері)
Макс. діафрагма	: f2,8
Кут зображення	: 30°– 8,2°
Конфігурація об'єктива	: 10 груп, 16 лінз
Керування діафрагмою	: від f2,8 до f22
Діапазон зйомки	: від 0,7 м до ∞ (нескінченність)
Настройка фокуса	: переключення режимів AF/MF

Вага	: 760 г (без бленди, кришки та кріплення штатива)
Габарити	: макс. діаметр. Ø 79,4 x довжина 160,0 мм
Кріплення бленди	: байонет
Кріплення фільтра діаметр різі	: Ø 72 мм

\* Характеристики можуть змінюватися без попереджень або зобов'язань зі сторони виробника.

#### **Запобіжні заходи: Прочитайте наведене нижче**



#### **Попередження: Заходи безпеки**

- Не дивіться на сонце крізь об'єktiv. Це може призвести до втрати або пошкодження зору.
- Не залишайте об'єktiv без кришки. Сонячне проміння, яке пройшло крізь об'єktiv, може спричинити пожежу.
- Не спрямовуйте об'єktiv фотокамери безпосередньо на сонце. Сонячне світло фокусується в об'єktivі та всередині камери, що може призвести до несправності або виникнення пожежі.

Micro Four Thirds і логотип Micro Four Thirds є торговими марками або зареєстрованими торговими марками OLYMPUS CORPORATION.

Для покупців у Європі



Позначка «CE» підтверджує, що цей виріб відповідає європейським вимогам щодо безпеки, охорони здоров'я, захисту довкілля та прав споживача. Вироби з позначкою «CE» призначені для продажу на території Європи.



Цей символ [перекреслений сміттєвий бак на коліщатках, Директива ЄС про відходи «WEEE», додаток IV] вказує на роздільний збір відходів електричного й електронного устаткування в країнах ЄС. Будь ласка, не викидайте цей прилад разом із побутовими відходами.

Для утилізації цього виробу користуйтеся чинними у вашій країні системами повернення та збирання.

- **Технічна підтримка користувачів у Європі**

Відвідайте нашу домашню сторінку

<http://www.olympus-europe.com>

або зателефонуйте:

Тел. 00800 - 67 10 83 00 (безкоштовно)

+49 40 - 237 73 899 (платно)



الأبعاد

: أقصى قطر Ø 79.4 x  
الطول 160.0 ملم

: ذو سنون تركيب غطاء العدسة

: Ø 72 ملم قطر السن اللولبي لتركيب المرشح

\* المواصفات عرضة للتغيير دون أي إخطار أو التزام على الجهة المصنعة.

احتياطات: تأكد من قراءة ما يلي

⚠ تحذيرات: احتياطات الأمان

- لا تنظر إلى الشمس من خلال العدسة. فقد يتسبب ذلك في فقد البصر أو ضعف في الرؤية.
- لا تترك العدسة من غير غطاء. إذا تجمعت أشعة الشمس خلال العدسة، قد ينتج عن ذلك نشوب حريق.
- لا توجه عدسة الكاميرا إلى الشمس. سوف تتجمع أشعة الشمس في العدسة ويتركز داخل الكاميرا، ومن الممكن أن يتسبب في عطل أو نشوب حريق.

الشعاران Micro Four Thirds و

Micro Four Thirds هما علامتان تجاريتان مسجلتان لصالح

شركة OLYMPUS CORPORATION.

للعلاء في أوروبا

تشير علامة "CE" إلى أن هذا المنتج متوافق مع المتطلبات الأوروبية المتعلقة بالسلامة والصحة وحماية البيئة والعمل. المنتجات التي تحمل العلامة "CE" مخصصة للبيع في أوروبا.



يشير هذا الرمز [سلة مهملات بعجل مرسوم عليها خطان متقاطعان، نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية الملحق 4] إلى الجمع المنفصل لنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية في دول الاتحاد الأوروبي.



برجاء عدم إلقاء المعدات في النفايات المنزلية. برجاء استخدام أنظمة الإعادة والجمع المتوفرة في دولتك للتخلص من هذا المنتج.

• الدعم التقني للعلاء في أوروبا  
الرجاء زيارة الموقع

<http://www.olympus-europa.com>

أو الاتصال بالرقم: هاتف: 00800 - 67 10 83 00 (مجاني)  
+49 40 - 237 73 899 (بمقابل مادي)

## AR الإرشادات

نشكركم على شراء منتج Olympus.

للتأكد من سلامتك، يرجى قراءة دليل الإرشادات هذا قبل الاستخدام واحتفظ به في مكان سهل الوصول إليه للاستخدام كمرجع مستقبلاً.

### تبديل طريقة ضبط البؤرة (الشكل [1])

اسحب حلقة التركيز (1) في اتجاه السهم لتبديل طريقة ضبط البؤرة.

AF/MF :A

\* تتوفر ميزة التركيز اليدوي MF في إعدادات الكاميرا.

MF :B

\* لا تعمل ميزة التركيز التلقائي AF في حالة ضبط موضع حلقة التركيز على موضع التركيز اليدوي MF (B).

يتوقف التركيز البؤري التلقائي عند الضغط على الزر L-Fn (2).

تركيب حامل التثبيت ثلاثي القوائم وإزالته (الشكل [2])

تركيب الغطاء (الشكل [3])

تخزين الغطاء (الشكل [4])

عند تخزين الغطاء، أدر حلقة (3) القلنسوة قليلاً، ثم حركها ناحية الخلف.

عند التصوير، حركها ناحية الأمام حتى تستقر في مكانها.

## ملاحظات حول التصوير

- قد يتم قطع حواف الصور في حالة استخدام أكثر من مرشح واحد أو في حالة استخدام مرشح سميك.
- عند استخدام الفلاش، قد يتم سد ضوء الفلاش من قبل جسم العدسة، وغطاء العدسة، الخ.
- قد تتغير مسافة التركيز عند تبديل طريقة ضبط البؤرة من MF إلى AF/MF ثم إلى MF مرة أخرى. أعد ضبط مسافة التركيز.
- مؤشر المسافة عبارة عن دليل فقط.

### المواصفات الأساسية

التركيب

: مثبت Micro Four Thirds

: 40 إلى 150 ملم (يساوي 80 إلى

300 ملم على كاميرا 35 ملم)

: أقصى قيمة لفتحة العدسة f2.8

: زاوية الصورة 30° – 8.2°

: تكوين العدسة 10 مجموعة، 16 عدسة

: التحكم في فتحة العدسة f2.8 إلى f22

: نطاق التصوير 0.7 مترًا إلى ∞ (ما لا نهاية)

: ضبط البعد البؤري

: تبديل التركيز التلقائي للبؤرة / التركيز اليدوي للبؤرة

: الوزن 760 جم

: (باستثناء الغطاء وحامل التثبيت

: ثلاثي القوائم)

## TH คำแนะนำการใช้งาน

ขอขอบคุณที่ซื้อผลิตภัณฑ์ของ Olympus เพื่อความปลอดภัย โปรดอ่านคำแนะนำนี้ก่อนใช้งานและเก็บไว้ในที่ใกล้มือเพื่อการอ้างอิงในภายหลัง

### การสลับวิธีการโฟกัส (ภาพที่ 1)

เลื่อนแหวนปรับระยะโฟกัส (1) ในทิศทางตามลูกศรเพื่อปรับวิธีการโฟกัส

A: AF/MF

\* สามารถใช้ MF ได้ในการตั้งค่ากล้อง

B: MF

\* AF จะทำงานไม่ได้ หากตำแหน่งวงแหวนปรับโฟกัสถูกตั้งเป็นตำแหน่ง MF (B)

ขอโตโฟกัสจะหยุดเมื่อกดปุ่ม **L-Fn** (2)

การติดตั้งและการถอดเม้าท์ขาตั้งกล้อง (ภาพที่ 2)

การติดตั้งฮู้ด (ภาพที่ 3)

การเก็บฮู้ด (ภาพที่ 4)

เมื่อเก็บฮู้ด ให้หมุนวงแหวน (3) ของฮู้ดเล็กน้อย จากนั้นเลื่อนไปด้านหลัง

เมื่อถ่ายภาพ เลื่อนไปด้านหน้าจนกระทั่งคลิกเข้าที่

## หมายเหตุเกี่ยวกับการถ่ายภาพ

- ขอบของภาพอาจถูกตัดออกหากใช้ฟิลเตอร์มากกว่าหนึ่งชิ้นหรือใช้ฟิลเตอร์แบบหนา
- เมื่อใช้แฟลช แสงแฟลชอาจจะถูกกันโดยตัวเลนส์ ฮู้ดเลนส์ ฯลฯ
- ระยะโฟกัสอาจจะเปลี่ยนแปลงเมื่อสลับวิธีการโฟกัสจาก MF เป็น AF/MF แล้วเปลี่ยนกลับสู่ MF ให้ปรับระยะโฟกัสใหม่
- ตัวบอกระยะทางนั้นมีจุดประสงค์เพื่อใช้เป็นแนวทางเท่านั้น

## ข้อมูลจำเพาะที่สำคัญ

เม้าท์	: เม้าท์ Micro Four Thirds
ทางยาวโฟกัส	: 40 – 150 มม. (เทียบเท่า 80 ถึง 300 มม. ที่กล้อง 35 มม.)
รูรับแสงสูงสุด	: f2.8
มุมมองภาพ	: 30° – 8.2°
รูปแบบเลนส์	: 10 กลุ่ม 16 เลนส์
การควบคุมม่าน	: f2.8 ถึง f22
ช่วงการถ่าย	: 0.7 ม. ถึง ∞ (ระยะอนันต์)
การปรับโฟกัส	: การสลับ AF/MF
น้ำหนัก	: 760 กรัม (ไม่รวมฮู้ดและฝาปิด)
ขนาด	: เส้นผ่านศูนย์กลางสูงสุด Ø 79.4 × ความยาว 160.0 มม.

เมาท์ยึดเลนส์ : แบบเหยี้ยว  
ขนาดฟิลเตอร์ : Ø 72 มม.

\* ข้อมูลจำเพาะอาจมีการเปลี่ยนแปลงโดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้าและไม่ถือเป็นภาระผูกพันของผู้ผลิต

**ข้อควรระวัง:** โปรดอ่านสิ่งต่อไปนี้ก่อนการใช้งาน



**คำเตือน:** ข้อควรระวังด้านความปลอดภัย

- อย่ามองแสงอาทิตย์ผ่านเลนส์ อาจทำให้ตาบอดหรือทุพพลภาพทางการมองเห็นได้
- อย่าทิ้งเลนส์ไว้โดยไม่ปิดฝา หากแสงโซลาร์รังผ่านเลนส์ อาจทำให้เกิดไฟไหม้ได้
- อย่าชี้เลนส์กล้องไปที่ดวงอาทิตย์ แสงอาทิตย์จะถูกรวมไว้ในเลนส์และโฟกัสในกล้อง อาจทำให้กล้องเสียหายหรือเกิดไฟลุกไหม้ได้

Micro Four Thirds และโลโก้ Micro Four Thirds

เป็นเครื่องหมายการค้าหรือเครื่องหมายการค้าจดทะเบียนของ

OLYMPUS CORPORATION

**OLYMPUS (Thailand) CO., LTD.**

บริษัท โอลิมปัส (ประเทศไทย) จำกัด  
23/112 อาคารสรชัย ชั้น 27 ซอยสุขุมวิท 63 (เอกมัย)  
ถนนสุขุมวิท แขวงคลองตันเหนือ เขตวัฒนา  
กรุงเทพมหานคร 10110 ประเทศไทย  
โทรศัพท์: (66) 2-787-8200  
อีเมล: [imaging.oth@olympus-ap.com](mailto:imaging.oth@olympus-ap.com)

## KR 취급설명서

당사 제품을 구입해 주셔서 감사합니다.  
사용 전 본 설명서의 내용을 잘 이해하고  
안전하게 사용해 주십시오. 이 설명서는  
사용시 늘 참조할 수 있도록 잘 보관하여  
주십시오.

### 초점 방법 변경 (그림①)

초점링(①)을 화살표 방향으로 밀어 초점 방법을  
변경합니다.

**A:** AF/MF

\* MF는 카메라 설정에서 가능합니다.

**B:** MF

\* 초점링 위치를 MF 위치(B)로 설정하면 AF  
는 작동하지 않습니다.

**L-Fn** 버튼(②)이 눌러져 있는 상태에서는 자동  
초점이 중지됩니다.

### 삼각대 부착부 탈부착하기 (그림②)

### 후드 부착하기 (그림③)

### 후드 보관하기 (그림④)

후드를 보관할 때에는 후드 링(③)을 약간 돌린  
후 뒤로 밀어 주십시오.

촬영 시에는 딸깍 소리가 날 때까지 앞으로 밀어  
주십시오.

### 촬영시 주의사항

- 필터를 2장 이상 겹치거나 두꺼운 종류를  
사용할 때에는 사진 가장자리가 잘릴 수  
있습니다.
- 플래시 사용시 플래시에서 발광하는 빛이 렌즈나  
렌즈후드 등에 의해 가려질 수 있습니다.
- 초점 방법이 MF에서 AF/MF로 바뀌었다가 다시  
MF로 바뀔 때, 초점 거리가 변할 수 있습니다.  
초점 거리를 다시 조절하십시오.
- 거리 표시는 참고용으로만 사용하십시오.

### 주요 사양

마운트	: Micro Four Thirds 마운트
초점 거리	: 40 - 150 mm (35 mm 카메라에서 80 - 300 mm 와 동일)
최대 조리개 값	: F2.8
화각	: 30°~ 8.2°
렌즈 구성	: 10군 16매
조리개 제어	: F2.8 ~ F22
촬영 범위	: 0.7 m ~ ∞ (무한대)
초점 조정	: AF/MF전환 가능
무게	: 760 g (후드, 캡, 삼각대 부착부 제외)
최대 직경 x 길이	: Ø 79.4 x 160.0 mm
렌즈후드 마운트	: 바요네트식

필터 사이즈 : Ø 72 mm

\* 외관, 사양은 개선을 위해 예고없이 변경되는 경우가 있습니다.

**주의 반드시 읽어주십시오.**



**경고 안전상의 주의**

- 렌즈로 태양을 보지 마십시오. 실명 또는 시력 장애를 일으킬 수 있습니다.
- 렌즈 뚜껑을 씌우지 않은 채 방치하지 마십시오. 태양광이 집점을 모아 화재의 원인이 되는 일이 있습니다.
- 카메라에 렌즈를 부착한 상태로 태양을 향하게 하지 마십시오. 태양광이 집점을 모아 고장이나 화재의 원인이 되는 일이 있습니다.

Micro Four Thirds 및 Micro Four Thirds 로고는 OLYMPUS CORPORATION 의 상표 또는 등록 상표입니다.

**OLYMPUS KOREA CO., LTD.**

제품 사용 중에 고장이 발생하였을 경우에는 제품에 첨부된 보증서를 지참하시고 가까운 OLYMPUS A/S센터에 상담하여 주십시오.

Tel. 1544-3200

## CHT 使用說明書

感謝您購買奧林巴斯產品。

為了確保您的安全，請在使用之前仔細閱讀本使用說明書，並將其妥善保存，以供需要時參考。

### 切換對焦方式 (圖 1)

按箭頭方向滑動聚焦環 (1) 可切換對焦方式。

**A: AF/MF**

\* 可在照相機設置中進行MF的設置。

**B: MF**

\* 如果將聚焦環位置設置於MF位置(B)，則AF不可用。

按下 **L-Fn** 按鈕 (2) 期間將停止自動對焦。

### 安裝和拆卸三腳架安裝部位 (圖 2)

### 安裝遮光罩 (圖 3)

### 存放遮光罩 (圖 4)

保存遮光罩時，稍稍轉動環(3)，然後向後滑動。

拍攝時，請向前滑動直至發出喀擦聲。

### 拍攝時的注意事項

- 使用 2 枚以上或比較厚的濾光鏡進行拍攝時，圖像邊緣可能被切除。
- 當使用閃光燈時，閃光燈可能會被鏡頭、遮光罩等遮掩。
- 當對焦方式從 MF 切換至 AF/MF 再切換回 MF 時，對焦距離可能會改變。請重新調整對焦距離。
- 距離指示僅用作參考。

### 主要規格

安裝	: Micro Four Thirds 安裝
焦距	: 40 ~ 150 毫米 (相當於 35 毫米照相機上的 80 至 300 毫米鏡頭)
最大光圈	: F2.8
視角	: 30° ~ 8.2°
鏡頭結構	: 10 組 16 枚
光圈範圍	: F2.8 ~ F22
拍攝距離	: 0.7 米至 ∞ (無窮遠)
對焦方式	: AF/MF 轉換
重量	: 760 克 (不含鏡頭遮光罩、鏡頭蓋和三腳架安裝部)

### 外形尺寸

最大直徑 × 長度	: $\Phi 79.4 \times 160.0$ 毫米
鏡頭遮光罩安裝方式	: 卡口式

濾光鏡安裝螺紋直徑：Φ72 毫米

\* 設計和規格可能會進行更改，恕不另行通知。

**注意：請務必閱讀**



**警告：安全防範須知**

- 請勿用鏡頭看太陽。否則可能會引起失明或視覺損傷。
- 請勿在未裝上鏡頭蓋的狀態下放置鏡頭。陽光聚集時會引起故障或火災。
- 裝上照相機時請勿將鏡頭對准太陽。陽光聚集時會引起故障或火災。

Micro Four Thirds 和 Micro Four Thirds 標誌是 OLYMPUS CORPORATION 的商標或註冊商標。

● **奧林巴斯香港中國有限公司**

數碼相機維修服務中心：

香港九龍旺角亞皆老街8號

朗豪坊辦公大樓 L-4207室

客戶服務熱線：+852-2376-2150

傳真：+852-2375-0630

E-mail: [cs.ohc@olympus-ap.com](mailto:cs.ohc@olympus-ap.com)

<http://www.olympus.com.hk>



**MEMO**

**MEMO**